

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
 SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**  
 CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
**VILLARREAL - Castellón (España)**  
 Telegramas: ARRUBE-Villarreal

MANUFACTURA  
 DE ROPA BLANCA FINA  
 BORDADOS y CALADOS a mano  
 EQUIPOS Y CANASTILLAS  
**J. SANCHO CARRIÓ**  
 "VILLA LAS ROSAS"  
 VENTAS **Artá**  
 MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —  
 DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ls</sup>  
**M. Seguí** Sucesor  
 EXPEDIDOR  
 70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
 Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**  
 FUNDADA EN 1880  
 Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y to to clase  
 de futa de primera calidad.  
**ANTONIO FERRER**  
 46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandia a los de Port-de Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales  
 ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
 UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA  
 SUCURSALES EN  
 CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)  
**B. CARBONELL**  
 Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA  
 (ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)  
 TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO  
 ESPECIALIDAD:  
 Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones  
**MARCO e IÑESTA**  
 Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
 ESPAÑA  
 SUCURSALES:  
 CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL  
 ARCHENA (Murcia) Teléfono, 64  
 UVAS DE FRANCIA  
 Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
 CLERMONT L'HERAULT

# ORANGES ♦ FRUITS ♦ PRIMEURS

SPECIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 piezas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

### IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

#### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-80

### Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & Cie**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne) TÉLÉGRAMMES:  
Cerbère N.° 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT TRASBORDO — CERBÈRE  
CETTE N.° 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3 TRASBORDO — PORT-BOU  
Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOL ERENSE

### FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

**AVIS.**—Voir les prix et comparez la marchandise avant de passer les ordres ailleurs les grandes quantites de dattes reçues a la commission en plus d'achats importants, permettant de faire des prix exceptionnels.

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## EL MOMENTO PRESENTE

Existe en nuestra población, en los momentos presentes, una honda y latente crisis económica de funestos efectos para todos, puesto que a todos abarca. Fuera pueril quererla disimular, por cuanto, lejos de amenguar, diríase que tiende a agravarse. Cada día son más numerosas las voces de los que lamentan la paralización de sus negocios y de cada día es más temible la situación en que quedarían muchas familias si aquélla alcanzara mayores proporciones.

La falta de trabajo va dejándose sentir ya en todos los factores industriales, principalmente en los oficios manuales y sus derivados, en algunos de los cuales van despidiendo operarios por imposibilidad de ocuparlos. En la industria textil los industriales van luchando con las dificultades de la mutua competencia y de la paralización de los negocios en los mercados nacionales, y espanta pensar en lo que quedaría nuestra ciudad si las fábricas viéranse obligadas a cerrar sus puertas por falta de pedidos.

Esta crisis, que parece desproporcionada si se la compara con la normalidad económica que se nota en otras poblaciones mallorquinas, tiene sus causas especiales, que son las que queremos examinar hoy desde este lugar. En Mallorca, en general, los negocios ofrecen un aspecto, si no halagüeño, a lo menos lo suficientemente próspero para no inspirar serias inquietudes. Claro está que sufren más o menos intensamente los efectos de la ruda lucha económica de hoy; con su épocas de calma; pero como están asentados sobre múltiples bases, siendo la principal la agrícola, en floreciente desarrollo en esta isla, he aquí explicado el por qué no presentan el aspecto desolador que ofrecen en esta población.

Sóller desde luengos años ha venido nutriendo sus ingresos en dos fuentes principales: la industria y la emigración, y todos sabemos perfectamente la preponderancia que ésta ha alcanzado sobre aquélla. En este momento sólo nos interesa esta última por la relación que tiene sobre la crisis económica sollerense, objeto de estas líneas. La industria local, que se nutre en su mayor parte de la exportación al continente y a ultramar, pasa en estos momentos por una honda crisis que contribuye, en verdad, aunque no en mucha proporción, a agravar el problema del aletargamiento de la vida de este valle, crisis que sufre al igual que sus similares de toda la nación, pero que suponemos pasajera aun cuando el periodo estacionario sea más o menos largo.

Es en la emigración donde radica la causa principal del estado presente de la economía sollerense, puesto que habiendo sido asentada ésta sobre la base inconsistente de aquélla, al pararse la marcha ascendente que llevaba ha tambaleado todo el edificio, amenazando con sepultar entre sus escombros nuestra decantada riqueza y esplendor. La emigración es un arma de dos filos que precisa mucha destreza para manejar, pues que todo y enriqueciendo a un país, va empobreciéndolo, agotándolo, esquilmandolo al absorberle las energías que necesita para desarrollarse y al restarle los brazos y los cerebros que dieran impulso al engrandecimiento colectivo.

Para cerciorarse de la verdad de lo que decimos, bastará examinar ligeramente los diversos factores que constituyen la vida de un pueblo. En la Memoria última del «Ferrocarril de Sóller» hallamos la causa principal del decrecimiento de la cifra de negocios en la emigración, precisamente: «...pues si bien se ha sufrido una notable disminución en el transporte de viajeros naturales de Sóller, debido a la extraordinaria depreciación del franco, cotizado a tipos inverosímiles durante el pasado ejercicio, cuya depreciación tanto afecta a la riqueza de este pueblo...» y en la de la «Navegación Sollerense» que empieza de este modo: «La difícil situación comercial, de cada día acentuada, producida por la crisis económica por qué atraviesa la vecina nación, con la qual sirve para el intercambio nuestro vapor, ha esterilizado cuántos esfuerzos ha hecho esta Junta...» Los maestros albañiles, carpinteros, ebanistas, herreros y cuantos otros oficios relacionados con el ramo de construcción, fabricantes de cemento, cal, baldosas; lampisterías, instaladores de fuerza, alumbrado, agua, pintores, etc. han visto terminar la época de las vacas gordas y empezar la de las flácidas. Las construcciones, que daban vida a tanto negocio y ocupación a tantos trabajadores, se han paralizado casi por completo. Las tiendas de comestibles, de objetos para vestir y calzar, cafés y espectáculos, también sufren las consecuencias de la emigración, y una población que cuenta oficialmente con 10.000 almas ofrece en la actualidad menos vida que cualquiera de cinco mil.

Mientras las circunstancias favorecieron todo andó viento en popa. Se emigró a un país rico y al cabo de unos años de trabajo se regresaba con un puñado de dinero que los cambios de entonces aumentaba, y casos se han dado que aun doblaba. Nadie es profeta en su tierra; por esto emigraban y conseguían serlo en tierra extraña.

Todos los aspectos de la vida local iban adaptándose a la nueva manera, que parecía la fuente inagotable de riqueza. Por esto cuando la rueda se paró bruscamente, la sacudida fué violenta y las consecuencias lamentables para todos. La inmigración que la marcha próspera de los negocios motivara, fué tornándose emigratoria de nuevo, ya la vista está al estado lamentable a que nos ha llevado.

Fáltanos aun examinar otras causas, igualmente poderosas y más sensibles que la apuntada, que han dado origen a la actual decadencia sollerense, y exponer la manera de combatirla y de iniciar en lo posible una nueva época de florecimiento; pero la extensión que alcanza el presente artículo nos obliga a hacer hoy punto final para continuar en el número próximo desarrollando este mismo tema, si asunto de más palpitante actualidad no requiere nuestra atención.

## El órgano en la Parroquia

(1800 - 1927)

II

Empiezo este artículo comunicando a mis lectores una buena noticia: Nuestro Rdo. Párroco recibió ya la debida autorización para llevar a cabo la reforma de nuestro órgano parroquial. El Ilmo. Sr. Obispo y la Comisión Técnica Diocesana, dando pruebas de no ser indiferentes a toda mejora o reforma que se les someta con tal de que se ofrezcan ciertas garantías de acierto y buen gusto, no pusieron reparo alguno a su realización. A fines de Mayo, pues, probablemente, el personal técnico de la Casa Amenzúa, constructora de órganos, procederá a la recomposición y perfeccionamiento del nuestro, según lo exige y reclama la importancia de nuestra parroquia.

Y dada esta noticia, permítaseme una breve digresión.

Si bien este estudio está dedicado al órgano actual, no queremos decir que antes no poseyera el suyo nuestra parroquia, pues consta que a comienzos del siglo XVI ya lo tenía. El Ilustrísimo Sr. D. Diego de Arnedo, en su visita pastoral de 3 de Febrero de 1563 ordena «que se rehaga el órgano según su manifiesta y evidente necesidad»—Item, ordinavit: quod reficiantur organa juxta eorum evidentem necessitatem—En 1593, al girar su visita a la villa de Sóller el Obispo D. Juan Vich y Manrique «visita los orguens en dit chor fabricats, manant fer sonar aquells y troba aquells estar be» (Hist. de Sóller, t. II, p. 838). Esto, mejor que a una reparación del tan gastado instrumento, parece aludir a un órgano recién construido, en dit chor fabricat: lo cual hace suponer que tan deteriorado estaría ya aquél, que fué preciso, aprovechando algunos de sus elementos, darle sustituto mejor.

En el siglo XVI poseía, pues, su órgano nuestra parroquia.

\*\*

Sigamos ahora cronológicamente las noticias habidas sobre el actual órgano, costeado y donado a esta ciudad por el Obispo Nadal, según dijimos ya en el primer artículo.

¿Cuándo se inauguró tan valioso instrumento? ¿Qué año quedó instalado en el coro de nuestra iglesia parroquial?

En el «Cronicón de la villa de Sóller» de D. Joaquín M.<sup>a</sup> Bover hemos leído con su tanto de sorpresa e incredulidad: «1817. Este año se estrenó en la iglesia parroquial de Sóller el nuevo órgano costeado por el Sr. Obispo Nadal, cuyo importe ascendió a 8.096 libras».

¿Será verdad lo que afirma Bover?

El benemérito Sr. Rullán en su «Historia de Sóller» calla sobre el particular y su silencio parécenos harto significativo. ¿Por qué no recogió en su Historia la noticia que Bover le brindaba en su Cronicón? Al Sr. Rullán, tan ponderado de ordinario en sus afirmaciones, se le haría cosa recia aceptarla.

Y a fe que no escasean las razones para rechazar la fecha que señala Bover. En Abril de 1798 se estucaba a toda prisa la bóveda que cobija el coro para poder colocar el nuevo órgano, que «se está haciendo ya» según decía el Obispo Nadal en una carta del mismo mes y año. Unos meses más tarde, en Julio, anuncia a la villa el ilustre Obispo que D. Luis Scherner «iría a poner el

órgano». Y en su carta de 1.º de Enero de 1799 alude al «asombroso gasto del órgano». Estas expresiones, tomadas de la correspondencia del Obispo Nadal, ¿no son indicio asaz claro de que era cosa inminente y próxima la colocación del valioso instrumento? ¿A qué diferirla hasta 1817, según dice Bover, cuando el obispo Nadal en 1798 anuncia que el organero irá a ponerlo? Confieso que carezco de documentos explícitos que me den la clave para contrastar la verdad de tal noticia; pero las observaciones apuntadas, que su peso tienen, me inclinan a creer que el estreno del órgano tendríá lugar bastantes años antes de lo que afirma el Sr. Bover.

\*\*

Instalado el nuevo órgano, «de planta», tan perfecto como era dado exigir a la sazón, con sus acordados sonos «haría las delicias» de nuestros padres, y sobre todo, del estol de inteligentes y dilettanti, que fueron ayer como son hoy; y «saludaría» con torrentes de armonías toda ocurrencia o suceso próspero de la villa; y prestaría brillo y realce a sus fiestas y solemnidades litúrgicas. De la restauración de nuestro templo parroquial, que emprendió el siglo XIX, la primera nota, el primer detalle, fué el órgano, diríase que con la mira de que «festejase y cantase» todas las mejoras a introducir, toda la obra de ornato, revoque y embellecimiento de nuestro magnífico templo. Cuando en 1827 se concluyó el espléndido presbiterio, a cuyo estreno quiso asistir el obispo Pérez de Hiras, ¿cómo poner en duda que el flamante órgano «jugaría un importantísimo papel» en tamaña solemnidad? Pero cuando «abriría todos sus registros», sería en 1831, año de feliz recordación, en que se dió cima a la fábrica del templo parroquial. Dominando las alegrías populares «dejaría oír» la voz triunfante de sus clarines y trompas reales, celebrando tan fausto suceso...

Pero... condición de toda cosa es gastarse y envejecer, y a esa ley no había de sustraerse nuestro órgano. Aun allá dicen los técnicos que el tal instrumento es de difícil, difícilísima conservación. Sensibles a la acción del tiempo y expuestos al polvo que se cuela por intersticios y aberturas, los elementos que lo forman, si no se atienden con celo y cuidan con todo esmero, inevitablemente, precipitadamente, envejecen y se gastan... sin que sea posible ya restituirle por completo su pristina «sensibilidad», su «precisión».

Sea por la causa que fuere, tal hubo de acontecerle al órgano que nos ocupa, pues en 1858 fué ya de urgencia proceder a su recomposición, tantos eran sus defectos, según consta de la siguiente resolución, que copio sin añadirle ni quitarle nada, del «Libre de Determinacions» y con la cual cierro el presente artículo.

\*\*

«Dia 29 Abril de 1858.—Convocados y reunidos los señores presbíteros y beneficiados en junta general, el Sr. Económico dijo: el motivo de haber reunido a Vdes. es para hacerles presente que en esta villa hay el organero

D. Benito Pons y Pons natural de Pueblo San Clemente en Menorca y vecino de Mahón, reconocido y recomendado por el organista D. Miguel Netto, Presbítero, de Mahón; y habiendo manifestado (*sic*) a dicho Sr. Pons y Pons el órgano de esta parroquia y enterado de su estado, me ha dicho que promete componer, quitar el polvo, afinar el mencionado órgano y quitarle el defecto que tiene de tardar en responder cuando se pulsa la tecla y lo dejará como nuevo por la cantidad de 160 duros plata.

»Deseando proceder en este asunto con el pulso que se requiere, he consultado varios inteligentes y todos acordes, aunque separadamente, me han contestado que la retribución que pide el señor Pons y Pons, es muy módica si se atiende al trabajo que tiene que prestar. Hay además la circunstancia de que el mismo organero se obliga a trabajar de balde en el caso de que su obra no tenga el éxito que desea y se promete; para cuyo efecto, concluída que sea dicha obra, la dejará al examen de los inteligentes.

»En vista de lo expuesto, los señores, beneficiados han acordado se componga el órgano, y para formalizar el trato con dicho organero y satisfacer al mismo, como convenga, de los fondos destinados por el Sr. Obispo a dicho objeto, quedan comisionados D. Pedro J. Bernat Pbro. y Económico y D. Pedro J. Estada Pbro. Archivero».

J. PONS Pbro.

Sóller 10 de Marzo, 1927.

COLABORACIÓN

## Una práctica absurda

No somos rencorosos ni vengativos, pero sí tenemos una especie de amor propio que nos hace sufrir muchos sinsabores por las llamémoslas, ligerezas, encontradas en nuestra ya larga peregrinación por este misero valle de lágrimas. Hace veinte o más años que, con motivo de unos árboles plantados en lo que hoy llamamos Paseo del Príncipe, y debiera con más propiedad llamarse Plaza del Ferrocarril, empezamos a dar nuestros avisos, buenamente, contra esos *Doctores* que pretendiendo entender de todo no entienden de nada, y la causa fué por ver que, sin ton ni son, se martirizaba a unos arbolillos, sembrados —naturalmente!— para hacer sombra, y que tan luego empezaban a mostrarse ufanos con la redondez de sus copas y el verdor de sus hojas, que eran son y serán siempre, por los siglos de los siglos, «fuentes de oxígeno puro», necesario o mejor aún indispensable, para la vida de la humanidad, se les despojaba del hermoso ramaje que la sombra deseada nos iba a dar.

A esos arbolillos, que apenas nacidos ya empezaban a cumplir, decimos, los fines para que fueron creados, mostrándose orgullosos al ver que a su sombra se cobijaban ancianos y niños para guarecerse de los rayos del sol en la época canicular, tan luego llegaba la estación invernal, en que dormían, se hacía con ellos lo que se hizo con Sansón cortarle los cabellos, porque sabían que en ellos residía su fuerza. A esos arbolillos, repetimos, se les cortaba las ramas sin motivo ni razón justificados, so pretexto de que al retoñar lo hacían con más fuerza, vigor y lozanía. ¡Idea rara y peregrina que no merece ni los honores de la refutación! Y la contestación que esos «Doctores de secano» daban a las lamentaciones de todo un pueblo, era más peregrina aún: «Ya verán, repelán, como dentro de unos años estarán lo mismo que están ahora».

Bien me desgañité en darles a comprender que a los árboles de sombra se les deja crecer a su arbitrio, que no se les poda, y menos se les corta, se les mutila despiadadamente, que es, según parece, el sistema de poda que priva hoy día; moda en mal hora venida no sé de dónde ni el fundamento que pueda tener. A los árboles de fruta se les poda, y es-



# D. Bartolomé Suau Morell

Falleció en esta ciudad el día 5 de Febrero de 1927

**A LA EDAD DE 78 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

— ( E. P. D. ) —

Sus desconsolados esposa, D.<sup>a</sup> María Ballester; hijos: D. Bernardo, D. Bartolomé, don Pedro Antonio, D. Matías, D. Miguel D. Jaime y D.<sup>a</sup> María; hijos políticos: D. Bartolomé Ferrá, D.<sup>a</sup> Julia Soler y D.<sup>a</sup> Alicia Sirakawa; nietos; sobrinos, primos y demás parientes (presentes y ausentes), al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

ta operación es mucho más delicada de lo que parece. A los árboles de sombra, sembrados expresamente para ello en plazas y paseos, deben quitárseles únicamente las ramas muertas; la gráfica palabra mallorquina expresa claramente el significado de la operación, pues que al decir «etseequeia» decimos, ni más ni menos, que se les ha de cortar *es sec que hi ha*. Pero ¡ca!... ¡ni por esas! Así se han pasado años y más años repitiendo la misma operación, porque la hacían en Palma, según un monterilla, y porque nos lo enseñaban desde Francia, que saben más que nosotros, repetían ciertos «afrancesados» que creen que todo lo que nos viene de allá, a pies juntillas, sin discutirlo si quiera, lo debemos adoptar.

Pensaba no insistir ya más contra esos vándalos que con el hacha en la mano parece vanagloriarse de su obra de destrucción; pero al ver, no hace muchas semanas, la manera cómo destruían y destruían tanta belleza, en el arbolado público de la entrada del pueblo, del paseo del Príncipe, de la plaza de la Constitución, de Biniaraix y de todas partes lo hay, me causó tan mala impresión que, triste y acongojado, marché a mi casa y no volví a salir de ella hasta que hubo terminado, no la poda, sino la tala de tan bellos y magníficos ejemplares, ornato de nuestra vieja y desgraciada población. Un solo árbol se libró de esa «matanza», de esa vandálica y absurda práctica que no me cansaré de combatir: el que cobija la fuente de la Plaza, y en verdad no sé a qué Santo debo de atribuir tamaño milagro. Hoy, gracias a Dios y a tres sabios catedráticos de Agricultura, es muy probable que esto haya acabado ya para siempre.

*Ell que ho véssem!*, dijo el ciego.

JAIME TORRENS.

**XUT** Semanario humorístico de futbol. Deventa: Estancode la Plaz

## Bautizo de un mallorquín en Sto. Domingo. (R. D.)

Iba yo no ha mucho por la calle Mayor de Santo Domingo, meditando, según es mi costumbre, sobre las impresiones recibidas en ese país y un poco abstraído a causa del calor, cuando me fijé en un rótulo que decía: «El Mallorquín». Casa de venta de revistas.—Vinos Españoles».

Pensé en Mallorca, mi amada Mallorca y entré en seguida en el establecimiento.

—¿Qué se le ofrece? — me pregunta un joven, ni blanco, ni negro; un poco «café con leche», como se dice aquí.

—Un Jerez de diez centavos; y, servido, díjelo al mozo: ¡Eh, joven! ¿Vive aquí un mallorquín?

—Creo que sí—dijo el muchacho.

Del interior de la casa salió un señor, tipo «sollerico», que oíría mi pregunta.

—¿Desea Vd. algo?

—Sí, sí; deseo saber si vive aquí alguien de Mallorca.

—Sí, señor. Yo soy de Mallorca, de Sóller. ¿Y Vd?

—Pues yo también. Del «Camp llarg», como dicen unos; del «Carreró d'En Figa», como dicen otros; de «Casa Tibur», como digo yo.

—Pero Vd. no será sollerense.

—Sí y no. Soy oriundo de Alemania, pero resido en Sóller hace ya más de tres años—respondí.

—En este caso, bien venido, amigo—Y faltó poco para que me abrazase.

Bebimos, no una copa de Jerez, ni dos. ¿Cuántas? Yo no sé; pero si sé que hablamos de Sóller más de una hora en amable camaradería. El me fué enseñando bellas fotografías de Sóller, de tiempos ya lejanos; entre ellas, las primeras de la estación del ferrocarril, en sus comienzos, con su Director, don Jerónimo Estades, en un patio que ha-

bría, pero que yo no he visto jamás. Brillábanle los ojos, cuando me hablaba de «su pueblo» como un ideal pasado, pero que se espera recobrar en el porvenir. Amor de patria, amor que no muere...

Fuile yo enseñando a mi vez algunas fotos de mi finca «sollerica», y cuando le recité la divisa de la Casa Tibur: *Ille terrarum...* Aquel rincón de tierra me sonrió más que ningún otro del mundo, mostróse de acuerdo. En un trozo de papel, con pocos guarismos parecióme que hacía un balance de su negocio, y al fin me dijo:

—En el mes de Junio, si Dios quiere, iré este año a Sóller para siempre!

—Que pueda yo decirle ya de regreso en Mallorca: ¡Bien venido sea Vd., don Lucas, mi amigo!

Hablamos de todo. De la *Botigueta*, y hasta del *Puig Major*.

Se hizo de noche y me despedí lleno de gratitud.

Y al hacerlo, me dijo D. Lucas:

—Mañana tenemos fiesta aquí. Celebramos el bautizo del primogénito. Siete años ha que me casé y en el mes de Agosto tuvimos un aumento de familia: un precioso niño. Tenga Vd. la bondad de volver mañana a esta casa. Nos visitará mucha gente: gente principal y acomodada, y señoritas guapas, muy guapas, con motivo de tan fausto suceso.

—En tal caso —le respondí—tenga la seguridad, amigo mío, que yo volveré. Es este el país de las muchachas bonitas y mi corazón de soltero de 40 años, no es de hierro!

Y el domingo por la tarde volví a casa de D. Lucas.

Al verme me anunció a los invitados con estas palabras que me llenaron de orgullo y satisfacción:

—¡Este señor es de mi pueblo!

Y me fué presentando a toda la gente. Había oficiales del ejército, comerciantes, amigos con sus esposas y no faltaban las prometidas señoritas; por cierto, bellísimas y encantadoras.

A media tarde fuéronse con el niño a la iglesia de Altgracia, D. Lucas y su simpática señora, portorriqueña, acompañados de los padrinos: un señor íntimo amigo de D. Lucas y una señorita tan guapa que no había más que ver. Entretanto se nos ofreció refrescos y Jerez, pastas y dulces.

De regreso de la iglesia con la grata compañía de un cura muy simpático, empecé la fiesta... con música y baile. ¡Qué fiesta más íntima y llena de encanto! El padre y la madre estaban encantados al ver lo animado de la fiesta y cómo nos divertíamos y solazábamos los invitados. En el momento de despedirme, me ofrecieron como obsequio—que agradecí con emoción—una foto del niño con la siguiente leyenda:

«Me llamo Lucas Salvador Ramón. Nací en la ciudad de Sto. Domingo el día 31 de Agosto de 1926. Fuí bautizado en la capilla de Ntra. Sra. de Altgracia el día 30 de Enero de 1927. Son mis padres; D. Lucas Trías Castañer y doña Emilia Acevedo Echavarría, de Trías. Son mis Padrinos: D. Eleuterio Sepúlveda y Srta. María Turull Ricat. Tengo sangre española y portorriqueña y soy dominicano de corazón.»

PABLO ESCH HOERLE.

Ponce, 9 de Febrero, 1927.

## Se vende o se arrienda

La finca *Molt de Ca'n Pentinat*, cerca de la estación, con salto de agua en el interior de la finca, propio para industria harinera-de aserrar madera u otra.

Informes en la Redacción de este periódico.

## A VENDRE

Un comerce de fruits et légumes en gros, dans une ville de l'Est de France, avec un bon materiel por exercer ce commerce

Peux de locatiön —Gros chiffre d'affaires. Le vendeur s'engage a metre au courant l'acheteur.

S' adresser au journal.

## ECOS REGIONALES

## Las modernas carreteras

En nuestro comentario anterior sosteníamos la necesidad de crear el verdadero puerto de Palma, desde los puntos de vista turístico y mercantil. Las mismas razones tenemos, y desde los mismos puntos, para defender la construcción de carreteras modernas. Este propósito de dotar a Mallorca de excelentes vías de comunicación no es reciente. Tiempo ha que los que representaban nuestra Isla en el Parlamento refirían empeñadas batallas contra los Ministros de Fomento, en pro de nuestras carreteras. Desde aquellas fechas a los días que alcanzamos, las circunstancias han variado sensiblemente. Nos referimos sólo al aumento del tránsito rodado y a la mayor concurrencia de turistas, nacionales y extranjeros.

Cualquiera, y en cualquier momento, puede comprobar el hecho. Las vías de comunicación resultan ya deficientes para recoger, con comodidad, la corriente del tránsito rodado. Antes el tráfico mercantil utilizaba los carros de transporte, de andar lento y mesurado. Hoy, emplea los camiones de carga, cuya característica es la rapidez. La rapidez la imponen las nuevas necesidades que se sienten por doquiera. De ahí nace, también, la necesidad de modificar las carreteras, tanto en su anchura como en su afirmado.

Pero si el tráfico mercantil exige aquella modificación, también el transporte de viajeros en una gran razón en su favor. El número de autos que circulan por la Isla ha llegado, en poco tiempo, a un grado que no podíamos imaginar. Y ese número irá creciendo, pues el auto resuelve el problema de la distancia en el menor tiempo posible. El uso del auto está modificando no sólo muchas costumbres de la población que podemos llamar rural, sino la vida misma de los pueblos. Y esta gran circulación automóvil requiere, también, vías anchas y bien conservadas, ya en provecho propio, ya para evitar muchos de los accidentes que tienen que lamentarse luego.

Y desde el punto de vista meramente del turismo, huelga decir cuán necesario es que Mallorca tenga buenas y amplias vías de comunicación. Generalmente el turista que visita nuestra Isla suele llevarse dos sensaciones de admiración imponderable hacia las bellezas de Mallorca, y de disgusto por no encontrar aquí aquellas comodidades que parecen ya inseparables del vivir. El turista no es un romero que con poco se contenta; sino un hombre que desea que el confort le acompañe en todos los momentos.

He aquí, pues, los dos problemas que conviene plantear de una vez, si queremos que Mallorca llegue a ver realizadas todas sus aspiraciones: un gran puerto y unas carreteras verdaderamente modernas

(De El Día)

## Crónica Balear

## Palma

Se encuentra en esta ciudad el súbdito holandés Dirk van der Toom, que está recorriendo el mundo a pie.

Para llevar a cabo su empresa salió de La Haya en 1922, llevando recorrido hasta hoy cerca de 40 mil kilómetros y visitado 28 países de Europa, África y América del Sur.

El citado andarín, que llegó ayer de Barcelona, dedicará los días que restan de la presente semana a recorrer el interior de nuestra isla y el próximo lunes embarcará para Valencia para continuar su viaje mundial.

Habiendo quedado altamente satisfechos los miembros de la Asociación de Avicultores de Mallorca, de la actividad y celo desplegados por su Presidente don Antonio Fe-

rragut y vocal de la Junta Directiva don Gabriel Villalonga, en el asunto de la distribución del maíz intervenido, acordó adherirse al banquete que en honor de los mismos organiza para el próximo domingo la Asociación de Ganaderos del Reino.

El jueves, a las seis, se celebró en el «Círculo Mallorquín», la apertura de la Exposición de obras pictóricas de don Ricardo Ankerman, organizada con motivo de cumplirse el vigésimo aniversario de la muerte del reputado artista.

Asistieron al acto las autoridades. El pintor don Pedro Cáffaro leyó unas cuartillas sobre la personalidad del señor Ankerman.

Figuran en la Exposición unas sesenta obras.

Siguen con gran actividad los ensayos de la ópera que ha de cantarse en nuestro primer Coliseo, el próximo martes, día 15 del actual, en matinee (seis tarde), al objeto de allegar fondos para el monumento a Cervantes.

Los señores que integran la Comisión organizadora han manifestado que antes de la representación de la ópera, el ilustre Canónigo Doctor don Antonio Sancho disertará acerca de la gran figura del autor de Don Quijote.

Han añadido que durante el intermedio del segundo al tercer acto, la notable masa coral «Orfeo Mallorquín» interpretará distintas composiciones de su repertorio.

Desde ayer se encuentra de nuevo entre nosotros el periodista portugués don Antonio Nobre, ya conocido y amigo nuestro, pues en otra ocasión pasó una corta temporada en Mallorca.

El señor Nobre, que ha realizado como enviado de *O Seculo* una campaña informativa de cuatro años en nuestra zona de Marruecos, ha sido distinguido con la Encomienda de Isabel la Católica que le confirió el Directorio Militar, como premio de aquélla.

Próximo a regresar a su país, el señor Nobre, como despedida, al igual que cuenta hacerlo en otras poblaciones españolas, proyecta dar aquí una conferencia y un concierto, (cuando estuvo en Mallorca hace cuatro años dió ya uno en el Mediterráneo Hotel) y para este último cuenta con la cooperación de una artista de canto que vendrá de la ciudad condal.

El señor Nobre visitó ayer al Presidente de la Asociación de la Prensa y cumplimentará hoy a las autoridades.

Para contribuir a los gastos de organización y adjudicación de premios en metálico de la Exposición de plantas, flores y cactus en macetas, que está preparando la Sección Mallorquina de la Federación Ibérica de las Sociedades Protectoras de Animales y Plantas en la Sociedad «La Veda», la Comisión Provincial Permanente, en sesión celebrada el día 8 del corriente, acordó por unanimidad,

accediendo a lo solicitado por la expresada entidad, concederle una subvención de 750 pesetas.

Continúan con gran actividad las obras de pavimentación, cuyos trabajos se hacen simultáneamente en el Ensanche y vías del interior de Palma.

Probablemente desde el sábado se abrirá al tránsito el tramo que media entre la calle de los Olmos y plaza de Weyler, cuyas calles de los Olmos, Rambla y Riera quedaron terminadas a últimos de febrero.

La avenida de Alejandro Rosselló será también autorizada en breve para el tránsito, la parte de la derecha desde la plaza de Eusebio Estada a la calle del Sindicato.

La rapidez con que se efectúan en la actualidad dichas obras hace presumir quedará terminada toda la pavimentación a principios del próximo verano.

Lo que sí precisa ahora es que se riegue continuamente la parte asfaltada y adoquinada, ya que ello influye en gran manera en la duración de esta clase de afirmados.

Se da como seguro que por el Ministro de Fomento se prepara una disposición que facilite la construcción de ferrocarriles de carácter regional, con la cooperación de las Diputaciones provinciales y los Ayuntamientos que estén interesados.

No podemos por ahora adelantar noticias exactas del proyecto, por cuanto, al parecer, no ha pasado de ser una plausible idea del Conde de Guadalhorce, que lo estudia con el cariño que acostumbra a poner en cuantas cuestiones afectan al porvenir de España.

Por lo que a nuestra Isla se refiere podemos adelantar que por el Consejo Superior de Ferrocarriles han sido ya aprobados la construcción de la línea Palma Puerto de Andraitx; de La Puebla a los puertos de Alcudia y Pollensa; de Artá a Cala Ratjada, y de Campos a Sineu.

También ha sido aprobado la construcción de un ferrocarril que enlace Mahón con Ciudadela.

El proyecto de la doble vía Palma-Inca, al igual que el referente al túnel que partiendo desde la Estación de Palma y atravesando nuestra ciudad desemboque en el Puerto, han sido ambos remitidos a la superioridad una vez informados favorablemente por el Sr. Inspector de los Ferrocarriles de Mallorca y por la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia.

Inútil es ponderar cuanto celebramos estas buenas noticias, que tanto beneficio reportarán a nuestra querida Mallorca, siendo de desear que por la Diputación, el Ayuntamiento y la Cámara de Comercio se apoyen tales proyectos, recabando del Gobierno la mayor actividad posible a fin de que cuanto antes pueda haberse todo ello coconvertido en hermosa realidad.

En los vapores de esta semana han llegado crecido número de extranjeros, unos para

pasar una temporada en la isla y los otros para en varios días recorrerla.

Persona que está enterada de estos casos nos decía que en Mallorca haya actualmente unos mil personas naturales de los distintos países de Europa, que residen habitualmente aquí distribuidas entre Palma, caseríos inmediatos y pueblos.

Esta gente, casi en su totalidad, permanecerá entre nosotros hasta fines de Abril próximo, lo que representa un ingreso importante en concepto de turismo.

El reglón relativo a turismo aumenta de año en año, circunstancia en extremo halagadora.

\*\*\*

Sabemos que en los próximos meses de primavera, y principios de verano llegarán a nuestra isla tres grandes trasatlánticos que llevarán un millar de turistas.

La mayoría de ellos serán argentinos y se proponen permanecer en nuestra isla cuatro o cinco días.

Para organizar los servicios ha estado en Mallorca, visitando los más interesantes lugares, un jefe de una importante agencia de viajes.

Hoy se ha celebrado en la Real Academia de la Lengua la elección de los académicos regionales. Por Mallorca ha sido elegido por catorce votos el Pbro. D. Lorenzo Riber.

Comunican de Tarragona que el día 18 llegarán a aquel puerto seis destroyers y un crucero ingleses, en el que permanecerán hasta el día 23, en que saldrán para Palma de Mallorca.

Ayer mañana, tuvo lugar en los astilleros Llompart, la botadura del nuevo pailebot «Maura», propiedad de la Naviera Mallorquina.

Dicho buque, de esbeltas líneas, está dotado de un potente motor semi-Diesel, de 400-500 H. P. marca «Bolinders», el cual le imprimirá un andar de unas 11 millas por hora.

Sus principales características son las siguientes: 31'26 metros de eslora; 3'44 de manga; y 4'17 de puntal; su desplazamiento es de 332 toneladas, uno de los mayores de nuestra matrícula.

Dicho buque, según los propósitos de «La Naviera», será destinado a servir la línea Palma-Barcelona, aumentando así una expedición semanal a dicho puerto.

En cuanto queden terminados los trabajos de arboladura y montaje del motor se efectuará la bendición del nuevo buque y se harán las pruebas oficiales.

Ha quedado ya ultimada la organización de la Mislón en esta ciudad que se predicará en la Catedral y en las iglesias de Santa Cruz, San Miguel y San Francisco desde el 20 del actual al 3 de Abril próximo.

## ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para

### RECLUTAS DE CUOTA

El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales.

Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acrediten ser pobres. Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Los alumnos, con solo el pago de su matrícula, son considerados como socios del Tiro Nacional durante un año, pueden consumir gratuitamente todos los cartuchos que necesiten para su instrucción de tiro, concurrir a los concursos de tiro en iguales condiciones que los demás socios y tomar parte en los especiales que se organizan para ellos a fin de curso, ganando premios.

Los reclutas de cuota son los únicos que no entran en sorteo para servir en Africa.

El importe de la cuota disminuye cuando al padre le corresponde cédula de obrero o es empleado del Estado con poco sueldo y aún se reduce más si son varios hermanos.

Conviene a todos preguntar cuanto les costaría ser de cuota antes de exponerse a servir en Africa.

No matricularse en otra Escuela sin haberse enterado de las condiciones en que dan su enseñanza las diferentes Escuelas del Tiro Nacional.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 9 de Marzo de 1927

### LA SESIÓN

A las 6'30 y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer reunióse la Permanente para celebrar la acostumbrada sesión semanal, asistiendo a la misma los Tenientes de Alcalde D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Llull.

### ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A D. Miguel Oliver, Director de la banda de música de la «Lira Sollerense», 80 ptas. por los honorarios devengados por dicha banda en los conciertos celebrados con motivo de las fiestas del Carnaval de este año. A D. Andrés Pizá, 138'20 ptas. por de cemento y tejas suministrados, durante los meses de Enero y Febrero últimos, para diversas obras realizadas por administración municipal. A D. Jerónimo Estades, 56'90 ptas. por el cemento suministrado, durante el mes de Febrero último, para las referidas obras. A don Baltasar Cortés, 96 ptas. por 8 placas de cemento «Asland» suministradas para la escuela nacional graduada recientemente construida en el camino del Fossaret. A D. Juan Far, 82 ptas. por 40 metros de lona suministrada para la carnicería pública. A D. Jerónimo Ripoll Bauzá, 21'90 pesetas por diversos objetos de su tienda de espartería suministrados para servicio de la brigada municipal de obras. A D. Julio Inogés, Oficial habilitado del Gobierno civil, 252'45 ptas., para sufragar los devengos de los Delegados Gubernativos de esta provincia, correspondientes a los meses de Enero, Febrero y Marzo de este año.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Jaime Escarchell Alcover, en súplica de permiso para demoler una pared de cerca de una parcela de su propiedad, lindante con el kilómetro 30 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

Otra promovida por D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de doña Catalina Bonet Gamundí, en súplica de permiso para abrir un portillo en la casa de su propiedad, lindante con el hectómetro 2 del kilómetro 31 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Francisco Bauzá Castañer, para ensanchar una ventana existente en la fachada de la casa n.º 58 de la calle de la Victoria, modificar el piso del zaguán y construir un tabique en el mismo.

A D.ª Rosa Ballester Casanovas, para enlucir la fachada de la casa n.º 1 de la calle de Tamany, y al mismo tiempo para conducir las aguas sucias de dicha casa a la alcantarilla pública.

A D.ª María Barceló Colom, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 36 de la calle de San Bartolomé, a la alcantarilla pública, y para reparar varios desperfectos existentes en la escalera que conduce al primer piso.

A D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de D. Damián Canals, para verificar una reparación en la sepultura n.º 112 del Cementerio católico.

Se acordó traspasar a favor de doña Catalina Rullán Arbona, la mitad indivisa de la sepultura señalada con los números 212 y 213 del Cementerio católico de esta ciudad.

No habiéndose producido reclamación alguna durante el tiempo que han estado expuestas a información pública las respectivas instancias, se acordó conceder los permisos siguientes:

A D. Vicente Alcover Colom, para instalar un motor de aceites pesados, marca Otto, de 80 H. P. en su fábrica de tejidos sita en la calle del Capitán Angelats.

A D. Francisco Mayol Frau, para ins-

instalar dos motores eléctricos de 3 H. P. cada uno, para usos industriales, en la casa n.º 1 de la calle de José Rullán y Mir.

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Maestro de la Escuela nacional de niños n.º 1, de esta ciudad, en súplica de que se le conceda la indemnización de 500 pesetas que le corresponde por casa-habitación.

La Comisión, enterada, acordó acceder a lo solicitado.

Se enteró la Comisión de un atento oficio remitido por el señor Presidente de la Excma. Comisión Provincial, dando traslado a otro del señor Ingeniero-Director de Vías y Obras Provinciales, en contestación al que les dirigió la Alcaldía de Sóller en fecha 16 del mes último, manifestando lo que sigue:

1.º No solamente podrán ser recibidas y liquidadas las obras del camino vecinal denominado «De Sóller a Fornalutx» en el actual ejercicio económico, sino que así deberá hacerse.

2.º Esta Diputación podrá encargarse de la ejecución material de las obras mediante el abono, por parte del mencionado Ayuntamiento, de la cantidad que le corresponde según el correspondiente proyecto aprobado, debiendo además ser ofrecidos expedidos por dicho Ayuntamiento los terrenos cuya ocupación fuere necesaria, también de acuerdo con el referido proyecto.

Previa la lectura del informe favorable emitido por la Comisión de Obras a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Salvador Ripoll Ramón, para reparar el piso de la calle de Santa Apolonia, de la barriada marítima, frente a la casa n.º 7.

A instancia del Conserje del Ayuntamiento, D. Vicente Saborit Minguillán, se resolvió conceder al mismo quince días de permiso para ausentarse de esta ciudad con objeto de atender a asuntos particulares.

A propuesta del señor Alcalde se resolvió vender a D. Martín Cifre Orell un árbol que ha sido arrancado de la vía pública por la cantidad de noventa ptas. e ingresar su importe en la Caja del Municipio.

El señor Presidente dijo sería conveniente para el mejor servicio de los vecinos de la barriada marítima, cambiar de sitio un farol de los llamados gufas, instalado en la calle de la Marina del Puerto.

La Comisión teniendo en cuenta que la Comisión de Alumbrado ha fijado el punto donde debe ser colocado dicho farol, acordó de conformidad con lo propuesto por el Sr. Presidente.

A propuesta del señor Alcalde la Comisión acordó aumentar el sueldo del Depo-

sitario de los fondos de este Municipio, D. Andrés Oliver Bernat, hasta la cantidad de 1.900 ptas., debiendo satisfacerse la diferencia de aumento correspondiente al actual ejercicio con cargo al Capítulo de gratificaciones.

No habiendo más asuntos a tratar ni nadie que quisiera hacer uso de la palabra, a las 6'50 levantóse la sesión.

### ¿QUE ES

## EL SOL DE MEDIA NOCHE?

La película más bella de 1927

### Futbolístiques

#### Una pobre victòria

Sóller F. C. 3  
Internacional 1

El partit no oferia gaire alicient, puix ja d'abans era de preveure bastanta superioritat del Sóller, fins i tot mancant-li cinc dels titulars: En Paig, En Carrasco, En Mora, En Frontera i En Castanyer.

L'equip s'alinià en la següent forma: Galmés — Ametller, Easenyat — Colom, Arnau II, Daviu — Martorell, Vidal, Arnau, Suau i Castro.

Amb l'Internacional s'aliniaren dos jugadors prou coneguts del nostre públic, En Vicens (s'ollé) qui hi jugava de davant centre, i N'Antolin, antic porter del *Mcrida Sportiu*, qui hi jugava d'extrem dret.

Tot el primer temps transcorregué en continuat domini del Sóller, casi absolutament infructuós. No es pogué marcar més que un gol, obra d'En Vidal rematant una passada de N'Arnau. Pel domini que tengueren n'haurien d'haver marcat cinc o sis, però no hi havia rematadors a la davantera.

Als quinze minuts del segon temps persistia la pressió del Sóller, però en una ràpida escapada de l'Internacional En Vicens cedí oportú a l'interior dret i aquest envià un xut fort i col·locadíssim, que fou el gol de l'empat.

Aquest esperonà fort als del Sóller qui atacaren amb gran empena, però sense gens d'encert en rematar. En Vidal i En Castro qui eren ara els interiors havent-se retirat En Daviu, substituït p'En Suau, i passat N'Arcas d'extrem dret, a l'hora de xutar resultaven completament nuls. En Martorell també tengué algunes bones ocasions que també li fallaren.

Ben envant del partit N'Arnau aconseguí el segon gol d'una clàssica i ben col·locada mitja volta.

Minuts abans d'acabar ell mateix logrà el tercer d'un xut molt creuat que rebotà a les dues barres i anà a dins.

Aquest fou el partit dels corners. Se'n tregueren quantre els ciutadans una vintena, i dos o tres quantre el Sóller. Però tant amb uns com amb el altres no hi havia perill.

Dels visitants se distingiren el porter, el defensa esquerra i En Vicens, qui jugà bastant millor de lo que acostumava a la darreria actuant en el Sóller.

Del Sóller els millors N' Ametller i N' Arcas. En Galmés tengué molt poca feina. N' Arnau II, el debutant, hi posà molta voluntat però no promet gaire. Els demés tengueren moments de tot.

D'En Paco Fontanet, qui feia de referée no hi ha res que dir. Arbitrà millor que de costum i molt millor que molts de col·legiats pretenciosos.

Demà, a Felanitx,

Felanitx F. C.—Sóller

En el camp de la Torre, de la bella ciutat del pla de Mallorca hauran de jugar demà els equips del Sóller el partit més disputat i més difícil de la temporada.

A ningú se li amaga que aquest encontre té un especial interès que no tenien cap dels partits d'entrenament jugats fins ara. Sabem que el nostre equip amb públic favorable en el nostre camp, o amb públic poc nombros i en sa majoria indiferent en els camps ciutadans, és una verdadera potència. Però falta comprovar la seva actuació davant un onze de gran coratge i empena, estimulat per un públic entusiasta i vehement, que serà el cas del partit de demà capvespre.

El resultat se'ns presenta molt incert, perquè damunt el paper un i altre equip presenten les mateixes possibilitats. Els nostres empataren a 2 amb un mixte del *Baleares*. El *Felanitx* guanyà al reserva complet per 3 a 2, essent tots dos resultats al camp del *Baleares*. El Sóller guanyà al reserva alfoní (de força equivalent al balearic) també pel mateix resultat. Lo qual promet un gran equilibri de forces, si no hi ha circumstàncies que hu espenyin.

Tant aquí com a Felanitx hi ha verdadera expectació, ben justificada ja que dels resultats de demà a Felanitx i del dia de Sant Josep a Sóller quedarà més aclarida la possibilitat de cada un dels dos equips en la lluita pel títol regional de la categoria, del qual semblen ben dignes tots dos.

Un dels nostres redactors anirà a presentar el partit a fi de donar-ne en la pròxima edició una detallada ressenya.

Sabem que seran bastants els aficionats sollerics que hi aniran també en nombrosa caravana automovillista.

REFLY II'

## “EL GAS,, S. A.

La Junta de Gobierno de esta Sociedad ha acordado que a partir del día 23 del actual hasta el quince de Marzo próximo y desde esta fecha los sábados y último de cada mes, de 9 a 12 de la mañana, quede abierto el pago del dividendo activo de siete pesetas por acción, fijado en la General ordinaria del día de ayer.

Lo que se anuncia para conocimiento de los señores Accionistas.

Sóller, 21 de Febrero de 1927.—Por la Sociedad «El Gas».—El Director Gerente,—*J. Rullán.*

CUARENTA AÑOS ATRÁS

5 Marzo de 1887

Al anochecer del domingo último falleció Fray José Castañer Gamundí, dominico exclaustrado, y vicario que fué de esta parroquia por los años de 1850 a 1870. Una larga enfermedad, durante la cual ha sido repetidas veces sacramentado, le ha llevado al sepulcro, siendo su muerte muy sentida de todos los que tuvieron ocasión de admirar la bondad de su corazón y la afabilidad de su trato.

Entre los acuerdos tomados por la Excelentísima Diputación Provincial en Noviembre último y aprobados a últimos del próximo pasado mes, figuran el de informar favorablemente los expedientes relativos a los proyectos del trozo de carretera de segundo orden de Palma al Puerto de Sóller comprendido entre esta población y el puerto, y de la travesía de Sóller en la misma carretera, y el de conceder a este Municipio una subvención de 700 pesetas para la reparación del camino que conduce a Biniaraix.

El caudal de aguas de nuestros torrentes ha aumentado considerablemente con las lluvias de esta semana, lo cual dificulta a los vecinos del Camp de sa Mà las operaciones agrícolas de la estación. En estos momentos tienen que embarcar las naranjas de sus huertos llevándolas al puerto por medio de lanchas, teniendo los carros en la cochera. Y dice el SÓLLER a este propósito: «Si dichos vecinos vieran de reunir la mitad del valor de un puente sólido como el que se ha empezado en la carretera de Biniaraix, es probable que el Municipio les facilitara la otra mitad, con lo cual tendrían una construcción que duraría eternamente y no se verían perjudicados en sus intereses como lo están hoy, y bastante a menudo, por desgracia ¡Ojalá se hubiera hecho antes de colocar el de madera destruido por la extraordinaria avenida del 15 de Octubre de 1885!»

Avanzan con suma rapidez las obras de la casa que construye la sociedad «Defensora Sollerense» en la calle de Real. Quedan ya terminados los cimientos y colocadas algunas hiladas de piedras del zócalo en todo el largo y ancho del edificio.

El precio de la naranja ha experimentado esta semana una nueva alza. Actualmente se vende este fruto a cuarenta reales la carga.

12 Marzo de 1887

En el certamen del Instituto Balear, el ilustrado sacerdote sollerense D. José Rullán y Mir obtuvo el premio ofrecido por la «Sociedad Económica de Amigos del País» al autor de la mejor Memoria sobre el tema «La tendencia al desarrollo de los cultivos arbóreos a expensas de los herbáceos ¿es actualmente beneficiosa a nuestra agricultura? ¿Son convenientes y económicos los cultivos herbáceos en los campos de arbolado?» Consiste dicho premio en un pensamiento de oro y plata y el título de socio de mérito de la mencionada sociedad.

A cincuenta reales la carga de naranjas, acabó de cargar ayer el pailebot Roberto. Lo malo es que ya no quedan muchas en los árboles para vender a este precio, siendo muy probable se lleve todas las que queden el pailebot Nuevo Corazón, que está a la carga.

Queda señalado el domingo día 20 del corriente mes, a las ocho de la noche, para verificar las subastas de los trabajos de carpintería y herrería de la nueva casa que construye la «Defensora Sollerense». Los solicitantes podrán presentar sus pliegos hasta dicho día y hora.

Además de los pailebot «Roberto» y «Nuevo Corazón» que quedan despachados para salir de este puerto con cargamento de naranjas, cargaron de este fruto días pasados el laud «Esperanza», que salió para Lanouville; otro laud «Esperanza» para Cette, y el laud «San José» para Marsella.

La revista lírica, festiva e ilustrada «Bemoles y Sostenidos», que ve la luz en Palma, publica en su último número un artículo que firma Filemón que lleva por título «Sóller en el año 2.000» y son muchos los que han dicho después de haberlo leído que es una verdadera lástima que no sea un pronóstico para un plazo más breve ese fantástico sueño del autor.

Teatro DEFENSORA SOLLERENSE

Esta noche y mañana proyectaremos:

La magnífica super-producción española en CUATRO PARTES, titulada:

ALMA DE DIOS

Adaptación cinematográfica de la célebre comedia lírica de costumbres populares,

interpretada por los grandes actores de la escena española IRENE ALBA Y JUAN BONAFÉ, Y

EL PRECIO DE LA VANIDAD

Delicada super-producción de ambiente mundano cuyo principal atractivo es la modernidad de su asunto.

interpretada por ANNA Q. NILSSON

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 13.—A las siete y media, Misa de comunión general para las Madres Cristianas. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto, Oficio mayor, con sermón cuaresmal. Por la tarde, explicación del catecismo; a las tres, Visperas y Completas y acto seguido continuación de la Novena dedicada al Patriarca San José, con exposición y sermón cuaresmal. Al anochecer, rosario y conclusión de los Siete Domingos consagrados al Patriarca San José.

Miércoles, día 16.—Ayuno. A las siete, el ejercicio mensual en honor de Ntra. Señora del Carmen.

Jueves, día 17.—Se dará principio a la solemne oración de Cuarenta Horas dedicadas al Patriarca San José.—A las seis y media, exposición del Santísimo y Oficio matinal. A las nueve, Horas menores, Oficio mayor y Visperas. Por la tarde, los actos de coro, rosario, Novena con sermón y Reserva.

Viernes, día 18.—Segundo día de Cuarenta Horas.—Ayuno con abstinencia de carne. A las seis y media, exposición del Santísimo y Oficio matinal. A las nueve, Horas menores, Oficio mayor y Visperas. Por la tarde, los actos de coro, Novena con sermón y Reserva.

Sábado, día 19.—Fiesta del Patriarca San José y conclusión de las Cuarenta Horas. Es día de ayuno aunque sea fiesta de precepto. A las siete y media, Misa de comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria. A las nueve y media, Horas menores, Oficio mayor, con música y sermón, y Visperas cantadas. Por la tarde, los actos corales, conclusión de la Novena, Te-Deum y la Reserva.

Domingo, día 20.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación. (Convento). Mañana, domingo, día 13. Por la tarde, a las cuatro y cuarto, función en honor de los SS. CC. y conclusión de los Siete Domingos consagrados al Patriarca San José, con exposición y sermón.

Viernes, día 18.—Al anochecer, a las seis, ejercicio del Via-Crucis y función en honor del Santo Cristo.

Sábado, día 19.—Fiesta del Patriarca San José. Por la tarde, a las cuatro y cuarto, ejercicio en honor del Patriarca San José, con exposición y sermón.

Domingo, día 20.—A las seis, Misa de comunión general para los Terciarios de San Francisco.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 13.—A las siete y media, Misa conventual, y durante la Misa continuación de la Novena del Patriarca San José, a intención de una devota persona; por la tarde, a las cuatro y media, conclusión de los Siete Domingos, y después se cantará un Te-Deum al milagroso Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona.

Lunes, día 14.—A las siete, durante la Misa conventual, Novena al Patriarca San José, continuándose en los demás días a la misma hora.

Sábado, día 19.—Fiesta del Patriarca San José. Se solemnizará la fiesta con Misa cantada a las siete y media, con manifiesto; por la tarde, a las cuatro y media, conclusión de la Novena con manifiesto, y después de la reserva se cantará un Te-Deum a Santa Teresita en acción de gracias por un beneficio que ha recibido una devota persona.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 3, Marzo.—Pedro José Ferrer Febrer, hijo de Juan y Juana.

Día 5.—Francisca Mayol Frontera, hija de Bartolomé y Jerónima.

MATRIMONIOS

Día 9.—Pedro Antonio Oliver Sastre, con Catalina Bauzá Coll, solteros.

DEFUNCIONES

Día 5.—Miguel Altés Rams, de 40 años, casado, plaza de la Constitución, n.º 26.

Día 10.—José Morell Mayol, de 68 años, casado, calle de la Alquería del Conde, número 57.

MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 5 al 11 de Marzo.

Corderos.	72
Ovejas.	6
Carneros.	2
Cabritos.	0
Cabras.	1
Terneros.	1
Lechoas.	0
Cerdos.	0
Total.	82
Aves.	90
Conejos.	14

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 7 al 11 Marzo)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 7	23'05	28'53	5'88	82'00
Martes, » 8	23'10	28'56	5'88	82'00
Miércoles, » 9	22'95	28'37	5'85	81'50
Jueves, » 10	22'90	28'26	5'82	80'75
Viernes, » 11	22'80	28'16	5'79	80'25
Sábado, » 12	00'00	00'00	0'00	00'00

La Moda Elegante Ilustrada

Podéis ir elegantemente vestidas, haciendo vuestros trajes según los modelos que publica La Moda Elegante Ilustrada, en su segundo número del mes de Febrero. En él hallaréis cien modelos en trajes y abrigos para mañana, tarde y noche, trajes de primavera para vuestros hijos, sombreros, ropa blanca, etc. Diez labores prácticas con dibujos de fácil ejecución. Artículos sobre higiene y belleza de la mujer. Otro muy interesante sobre conservación de ropa de hombre, cuentos, dos novelas (una encuadernable), consejos, recetas y cuanto pueda ser útil, necesario y ameno para el hogar.

El primero de Marzo aparecerá un magnífico número con las primeras novedades primaverales.

Pidan número de muestra a la Administración de La Moda Elegante Ilustrada, Costanilla de los Angeles, 18 (esquina a la Plaza de Santo Domingo).—Apartado, 45 Madrid, y en Sóller en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé número 17.

BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 28 CORRIENTE

(ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua	4 % Interior.	69'07
	4 % Exterior.	82'75
	amortizable 5 % emisión 1917	92'90
	5 % 1920	93'25
	Ferrovias del Estado 5 %	101'00
	Cédulas hipotecarias Banco de España 6 %	106'50
	Acciones Banco de España.	659'00

OBLIGACIONES

Tesoro 5 % emisión 1 Enero 1925 (carpetas).	000'00	
	4 Febrero 1924.	000'00
	15 Abril 1924.	000'00
	4 Nvembre. 1924.	000'00
	5 Junio. 1925.	000'00
	8 Abril 1926.	000'00
Gas Madrid S. A. 6 %.	104'50	
Hispano Americana de Electricidad 6 %.	102'50	
Unión Eléctrica Madrileña 6 %.	102'50	
C.ª Transatlántica 6 % emisión 1920.	100'50	
	1922.	103'50
	5 1/2 % 1925 (especiales)	95'75
de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 %.	71'90	
Id. Id. especiales norte 6 %.	104'20	
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 %.	103'00	
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 %.	99'75	
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 %.	82'50	
Gran Metropolitano de Barcelona S. A. 6 %.	93'00	
C.ª General de Tranvías de Barcelona 5 %.	85'25	
Sdad. Madrileña de Tranvías 6 %.	104'00	
Ferrocarril de Tánger a Fez 6 %.	99'75	
Barcelonesa de Electricidad 6 %.	98'75	
Catalana de Gas y Electricidad 6 %.	99'50	
Energía Eléctrica de Cataluña 6 %.	98'75	
Compañía de Tranvías de Sevilla 6 %.	100'00	
Tranvías Eléctricos de Granada 6 %.	92'25	
Manufacturas de corcho 6 %.	93'00	

SE VENDE

Una finca compuesta de casa y pequeña porción de tierra en el punto conocido por Ca'n Guidoia, de este término.

Informarán en la notaría de D. Francisco Jofre, Romaguera n.º 21, Sóller.

DENTINA TORRENS

Calmante poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.

DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.

SE VENDE

Una casa situada en la calle del Obispo Colom, n.º 58, esquina de la de Rullán y Mir, y el taller de maquinaria situado en la misma.

Informarán: Calle Obispo Colom, 58.

Use Vd. siempre el JABON SOLLER

## JUNTO AL AMOR

La alegre bandada se había acomodado en los bancos rústicos, cerca de la pared donde, entre hiedra, las treinta fauces de dragón vomitaban los treinta chorros de agua, chorros de plata que era después espuma y después música, y siempre grata fresca en el jardín abundante y florido. La sumidad de los árboles sufría el beso ardoroso del sol. Y entre los árboles se veía la escalinata de mármol y una de las ventanas de la casa, de donde llegaban los sonos de un bailable.

Del grupo juvenil subía la charla y la risa. Laurencio estaba felicísimo. Se sabía dueño de la atención y resplandecía con su rostro rasurado, con su pelo rubio, brillante, aplastado contra el cráneo, dividido por una raya correctísima. Sus banalidades jocundas iban en holocausto de Lucía. Lucía escuchaba, entornados los ojos negrísimo, inclinada hacia atrás, marcando en la postura indolente las líneas de su elegante silueta.

Y todos en el grupo simulaban ser, con respecto a Lucía, como las figuras episcópicas que bordean los pedestales de ciertas estatuas. La inquieta Fanny, vestida de blanco, con sus ojos de muñeca y su pelo blanco y rizoso; la arrogante Dora, de cuerpo opulento, con su redonda cara de aldeana guapa, que jugaba desdeñosamente con el mango de concha de los impertinentes y humedecía a cada segundo el bermellón de sus labios, un poco gruesos; Daniela, la cojita, tímidamente retirada del grupo, con su eterno rubor y su insignificancia eterna, aquella timidez y aquella insignificancia que no le permitían nunca saber qué hacer con las manos en una reunión. Ahora había dejado dentro de la casa el abanico y pelizaba sus guantes obstinadamente.

Fanny propuso, de pronto: —Debíamos abrir el juego de aguas del estanque grande. ¿Vamos?

Lucía asintió con un mohín. Alzóse la bandada. El ropaje negro de Lucía se destacó sobre el fondo blanquísimo del mármol de la escalinata, con una exquisita delación de elegancia. Sonrió, dilatando la sangrante mancha de los labios y la palidez de su rostro moreno.

—¿Usted no viene, Carlos?

—No, Lucía; no voy. Desaparecieron bajo la bóveda de follaje de un senderillo. Daniela quedó allí también, un poco indecisa. Hubiera querido ir, pero no se decidió a levantarse. ¡Si le hubiesen indicado algo!... Advertíase violenta entre la gallardía de aquellas mujeres; se confesaba inferior; había mucho de dolorosa humillación en presenciar la caminata de admiraciones varoniles que pasaban ante ella sin dete-

nerse, sin mirarla, para postrarse ante Lucía, ante Fanny, ante todas las otras. Ahora quería asimismo, marchar de allí, pero la presencia de Carlos despertó también su cobardía. Lo miró de soslayo. El se undía en un sillón de mimbres, casi de espaldas a ella, abstraído. Se veía su perfil enérgico, la frente amplia, el negro bigote, las cejas de trazo firme, un poco fruncidas ahora. Daniela lo había conocido en otra fiesta, en la boda de María Ana, una amiga de colegio. Le gustaba porque le parecía varonil y le parecía bueno. En aquella ocasión él le había ofrecido su brazo, y en un trayecto breve, por un pasillo, habían hablado unos segundos de María Ana.

Después, muchas veces, Daniela soñaba despierta esas historias que sueñan siempre las jóvenes, y en ellas era Carlos el personaje preferido, el que se acercaba a ella y le hablaba con aquel timbre de voz que ella no olvidaba, y le hacía sentir la presión ligera del brazo, como en aquel día, y concluía diciéndole serenamente, dulcemente:

—Yo la quiero a usted.

Era todo el pobre placer de su vida: soñar.

Carlos arrojó lejos su cigarrillo: se volvió; entonces vio a Daniela.

—¡Ah! ¡No fué usted al estanque!... He creído que se habían marchado todos. Perdóname usted.

Rectificó la posición de su asiento.

—¿Ha visto usted ya el juego de aguas?

—No; aun no.

—Pues es interesante. ¿Por qué no fué usted?

Ella no lo sabía, y, como no lo sabía, enrojeció. Carlos sonrió un poco.

—Soy un indiscreto. No merezco la suerte de haber quedado en compañía de usted.

Enrojeció ella más. Inquirió, turbada:

—¿Qué supone?

—Nada; no supongo nada. Creo tan sólo que mi amigo Javier no irá con un excelente humor a ver el gran estanque.

—¡Javier!... ¿Usted cree que Javier?...

En el fondo sintió una emoción de halago por aquella ajena sospecha de ser amada por alguien. Aclaró, ingenuamente:

—No; Javier es primo mío; no es mi novio. No he tenido novio nunca.

—¿Nunca?

—Ni una sola vez.

—¡Pobres amadores!

—Oh! ¡No fué desdén!—sonreía, con una suave sonrisa.—No fué desdén. El desdén es orgullo; el orgullo es como un manto de reina para una mujer hermosa, para Lucía, por ejemplo; para mí, no.

El respondió, friamente:

—Lucía es cruel.

—Pero es hermosa.

—Como una estatua que tuviese dentro una víbora.

—¡Por Dios, Carlos!

El repuso, con acento de grave ternura. —Usted es una mujercita apacible, dulce; con usted no debe hablarse de estas cosas que le parecen arcanos.

Crujió la arena bajo unas pisadas lentas. En la plazoleta apareció la esbeltez de Lucía; Laurencio la acompañaba, charlando, en una actitud confidencial. Se sentaron un poco lejos, bajo un magnolio en flor. Comenzaba a caer la tarde y parecía crecer el rumor de las fuentes en la solemnidad del jardín lleno de aromas, cruzado a veces por el vuelo de un ave. Carlos se había aproximado a Daniela; había dicho:

—¡Oh! ¡Un alma como la de usted!...

Y ella se advirtió turbada, conmovida íntimamente por aquella voz acariciadora, como si oyese una declaración de amor.

—¡Sentirse inundado en dulzura; saber que no hay dentro un cerebro de mujer el recuerdo de otros amores; que el cariño propio no lucha con fantasmas; que las palabras de amor dichas junto a la novia no suscitan la memoria de otras palabras!... El que la quiera a usted será un hombre feliz, Daniela.

Había un fuego extraño en las palabras del joven, y al calor de él, palpitaba la tímida, sobrecogida como ante una visión milagrosa.

—Así lo he soñado siempre—agregó él

—¡Si el corazón no fuese un eterno día color!...

Y ella inquirió:

—¿Es celoso?

—Muchísimo—ponderó él:—de una mirada, de un latido, de una palabra, de todo. Haría un panteón por mis amores y pondría a la puerta uno de esos ángeles desmelenados que reclaman silencio, puesto un dedo sobre su boca de mármol.

Lo miró ella un segundo y lo vio pálido bajó los ojos sin hallar la palabra oportuna.

—Usted tiene esa resignación plácida para el desamor; usted no sabe lo que es la angustia de un cariño, el horror de una obsesión acongojante, y las horas transcurridas viendo el desfile de ideas enlutadas y el monstruo de los celos guiándolas.

Sonrió.

Todo esto es una tontería, cosas muertas ya. Soy un poco pomposo ¿no es cirto?... Desde que nos conocimos, en casa de María Ana, he pensado muchas veces en usted: tan apacible tan dulce, con esa sumisión sonriente. Me parece ahora mismo como si mi vida fuese una catarata y junto a ella pasase la vida de usted, llena y suave, como un río tranquilo. He pensado en usted, Daniela; y es que usted tiene el alma que busco yo.

—Yo también me he acordado de usted Callaron. En la pobre alma femenina

hubo un revuelo de ilusiones azules; los ensueños amigos de sus soledades se alzaron como una bandada de aves de entre las ramas floridas de un rosál. Le pareció que había quedado hecho un pacto de amor en la solemnidad de aquella tarde aromada como si su alma se hubiese depositado mágicamente y hubiese sido testigo el viejo tilo que los cobijaba y del que una brisa ligera arrancaba ahora un son musical.

Callaron, y ella miró para dentro, hacia sus sueños, con una íntima alegría.

—¡Seré tan buena, tan dulce!...

Y pensó en la figura del ángel, y lo vió, caído el amplio ropaje en pliegues blanquísimos, juntas las alas, en actitud recomendadora de silencio. ¡Cómo sabría ella querer!... A su cariño notaba mezclarse un tierno sentimiento de gratitud hacia el hombre amado, de gratitud de cenicenta, de olvidada.

En el ojal de Carlos, el clavel blanco, tronchado, resbaló y cayó. Daniela tuvo una idea sentimental. Lentamente, con el cuidado de no dañarlo, fué sacando un clavel, blanco también, de entre las flores que adornaban su pecho. Le latía el corazón fuertemente; advertía en las sienes el pasar precipitado de la sangre. Pensó las palabras. Debería advertirle:

—Le ha caído a usted el clavel.

Y cuando él mirase, añadir;

—No sirve ya; tome usted estotro.

Seguramente que así era correcto el ofrecimiento, era natural. Se repitió internamente las palabras para decidirse. El clavel temblaba en sus pobres manos.

Desde el estanque, una voz de mujer llamó a Laurencio, Laurencio marchó. Lucía alzóse del banco y avanzó hacia la escalinata. Pasó cerca de ellos. Carlos se alzó también, dió unos pasos. Daniela le oyó llamar quedamente:

—¡Lucía, Lucía!...

Y había una enorme angustia en su voz y una intensa expresión de súplica en su rostro palidísimo. Lucía se detuvo un poco, sonriendo, con su majestad de diosa. Y él comenzó a hablar... Siguieron andando...

Y Daniela tuvo la revelación clarísima, punzante. Se reprochó, dolorida, en una reacción de toda su timidez, de toda su insignificancia.

—¿Por qué había de quererme?... No supe adivinar...

Y quedó allí un momento, deshojando el clavel, despacito, entre la sombra azul creciente. Sonaba dentro la música. Cuando se sintió próximo el bullicio de sus amigas que regresaban del estanque, se levantó y, por el sendero más escondido, se alejó con sus pasitos desiguales, con sus pasitos cojos que ella procuraba amortiguar en la arena.

WENCESLAO FERNÁNDEZ FLORE

## Folleto del SOLLER -15-

## LA DAMISELA DEL CASTILLO

vechó el señor de Mongrony para dominarse y arrojar una mirada en torno suyo, como si quisiera acabar de convenirse que estaban efectivamente solos. En seguida se encaró con su interlocutor.

—¿Sabes tú, dijo bajando la voz, lo que acabas de decir? ¿Sabes que el hombre que ha pronunciado las palabras salidas de tus labios, no puede retirarse vivo de mi presencia si antes no me explica?...

—Cuanto queráis puedo explicaros, señor, contestó con toda tranquilidad el judío. Conozco perfectamente la historia a que me refiero, la conozco con todos sus pormenores y detalles. Oídla, y juzgad si no.

Y Ben Jucef prosiguió, bajando también la voz, mientras que el conde le escuchaba con profundo silencio, inmóvil y mudo como una estatua.

—En el camino que va de Puigcerdá a Ribas, oculta por unos matorrales, existe la boca de un conducto subterráneo que va a parar al claustro de San Juan de las Abadesas. Hace diez y ocho años pene-

traba cada noche en este subterráneo un noble caballero, a quien llamaban en el país el conde Arnaldo, después de dejar su caballo al cuidado de un servidor del judío Abraham ben Aben Herza, que allí le esperaba hasta el amanecer (1).

(1) Histórico. Es fama que las religiosas del monasterio de San Juan de las Abadesas dieron lugar a graves escándalos con su conducta [desarreglada, viéndose obligado el papa Benedicto VIII a expedir una bula de extinción de este convento de monjas, después de haber llamado a Roma a la abadesa y de haberla condenado en rebeldía por no haberse presentado. Una de las tradiciones que existen más vivas y localizadas en Cataluña es la del *comte l'Arnau*, la del conde Arnaldo, a propósito de este monasterio. Dícese que tenía relaciones criminales con una de las monjas y que penetraba en el convento por un subterráneo, cuya entrada se hallaba junto a la carretera que conduce de Ribas a Puigcerdá. Aun hoy se enseña la casa del conde Arnaldo situada entre Ripoll y Candevano, que se llama de Parnau o Parnal. En la montaña de Mongrony, donde existía su castillo, se levanta hoy una capillita, y en ella se ve un gran cuadro que representa al conde Arnaldo en medio de las llamas del infierno, donde dicen que se halla por sus sacrilegos y criminales devaneos.

Existe una notabilísima canción popular en el país que recuerda el hecho de que se hace aquí

Una noche, el caballero volvió a salir a la media hora escasa de haber penetrado en el camino subterráneo, acompañando una monja joven y hermosa, que estaba doliente y desfallecida, y que a duras penas pudieron trasladar entre el conde y su servidor hasta la casa del judío Abraham. Una vez allí, la bella religiosa...

—Ni una palabra más, interrumpió el conde, que estaba como azorado, pasándose la mano por su frente, bañada por una especie de sudor frío de agonía.

mención. Supónese en ella que el conde Arnaldo, algún tiempo después de su muerte, se presenta a su viuda. —¿Por donde habéis entrado? le pregunta ésta—Por la ventana enrejada, contesta el conde.—¡Dios me valga! Toda me la habréis quemado, dice la mujer.

Después de una conversación sumamente original entre ambos personajes, en la cual el conde Arnaldo dice que habita en el infierno donde su caballo come almas condenadas en lugar de paja y cebada, termina la canción diciendo el conde: —He venido sólo para decir que mandéis cegar aquella mina que conduce al convento de monjas de San Juan, y ahora, como que oigo ya cantar el gallo, estrechémonos las manos por despido.—No en mis días, contesta la viuda, que demasiado me la quemaríais.

Y con este rasgo termina la canción.

El judío se calló y no dijo una sola palabra más, esperando respetuosamente a que el conde rompiera el silencio.

No tardó éste en recobrarle. Haciendo un esfuerzo sobre sí mismo, pareció haber tomado su resolución. Volvió a revestirse del desenfado y la soberbia que eran en él naturales, y clavando sus ojos sin pestañear en el médico, le dijo:

—¿Sabes en qué estoy pensando?

—¿En qué, señor?

—En que apostaría mi cabeza a que no eres tú un judío como intentas demostrar con tu traje y nombre.

El conde se creyó con esto haber anulado a su interlocutor, pero estuvo muy lejos de suceder así, pues que el llamado Ben Jucef le contestó con una calma y serenidad que el noble caballero no esperaba:

—Y apostarla podríais sin temor de perderla, porque, en efecto, no soy ningún judío. Gracias a Dios, soy tan buen cristiano como el primero.

Y diciendo esto, el llamado hasta entonces Ben Jucef se quitó sus antiparras verdes y su peluca blanca, mostrando una frente en la cual, si bien no lucía

(Continuará.)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## De l'homenatge a Joan Alcover

DISCURS DE MIQUEL FERRÀ

(Conclusió)

Tots seríem estats tentats de creure que era el gust de provar un nou instrument que havia induït l'elegant artista a canviar de llengua, sense cap profunda necessitat, si en la palpitació d'aquests mots seus no es delatava una altra causa. D'aquesta causa jo n'hi vaig sentir fer la confessió solemne dins el saló d'actes de l'Ateneu Barcelonés un memorable dia, i mai he vist un calfred més viu passar dels llavis extremitats d'un orador al cor del seu auditori. Ell, segons la pròpia explicació, vivia en un país sol·licitat per dues corrents i dues llengües. L'aura de mundanitat empenyia dolçament el seu dilettantisme poètic a triar, entre les dues formes d'expressió, la que havia d'esser més ben rebuda per la generalitat. Per altra part, les seves lectures l'hi induïen. Son mestre de versificació era estat el *Pensil de las letras castellanas*. I el temperament, i la juvenesa i l'orgull, avar de llàgrimes, qui refrena l'emoció per elegantisar-la amb una punta d'ironia, li feien preferir la musa de l'enginy, de l'invenció, de la gràcia i de la fantasia a la musa del sentiment, l'agre-dolç d'una amable filosofia poètica a les franques expansions de l'ànima. «Mes ve una hora — diu En Joan Alcover — en què la crisi del dolor és massa fort perquè un pugui preocupar-se de la gràcia del gest, i llavors llençam com una disfressa la toga de la dignitat patricia amb que abans cubriem les tremolors. Arribarem per mi les hores tràgiques que precipiten la maduresa de la vida i ens donen d'ella un sentit més alt i seriós. Amb la crisi de l'home va coincidir la crisi de l'artista» i al llavi febril acudí la parla materna.

Del fruit d'aquest consorci decisiu del poeta amb sa pròpia llengua, de lo que ell li degué i de lo que deu a tots dos la nostra terra, no cal que vos ne parli. Si la fillada radiant i de la seva segona musa no hagués vengut a coronar tan angustament la seva vellesa, no planaria aquesta religiosa emoció damunt l'acte que ens ha congregats aquí. Perquè un poeta és quelcom més que un esperit enginyós posant a uns pensaments les ales fàcils de la rima, o recreant-se per deport en la bellesa de les pròpies fantasies. És l'home sencer tot palpitant de passió i de dolor i d'entusiasme, qui plasma en la llengua el seu ideal, com en matèria viva, per joia i orgull perenne del seu poble.

Si un Miquel Costa no hagués excelsificat com un Sinai i com un Tabor la nostra muntanya, banyant-la tota en la llum de la seva inspiració, si el nostre Joan Alcover no n'hagués humanitzat en ses *Cançons de la Serra* la panoràmica bellesa i revelat el sentit recondit d'aquella misteriosa *Balanguera* qui treu per la seva tela sense fi el fil de les nostres vides, faltaria a Mallorca per nosaltres lo més alt i lo més profund de la seva ànima.

Un respecte quasi sagrat ens atura en el pòrtic d'aquest temple del Dolor que són les *Elegies*. Tots recordau la primera doble tragèdia que venia a endolar per sempre més a llar i l'esperit del poeta, en el punt que la glòria badava per ell son més falaguer somriure. Son rostre serè, envellit subítament i com abrusat per una halenada de sirocco, prengué la fesomia d'aquell arbre mig partit per la tempesta en que ell veu el símbol de la pròpia *Desolació*, dins un sonet predestinat a l'antologia universal.

Però la reacció de la seva ànima, governada per un seny de senyorivola energia, s'imposa immediatament al respecte i a l'admiració de tots nosaltres. Recordau son *Dia leg amb la musa*, després de la mort de sos primers fills.

En cap llengua ha inspirat el dol patern estrofes de més entrauyable bellesa. Dins l'ànima del poeta, purificada pel dolor com un cel rentat pels temporals d'Octubre, tots els sentiments essencials semblen rebrotar-hi amb nova vida. Els ideals de pàtria i de família, de la poesia i de l'art, hi palpitaven encara amb un sentit més fonament i definitivament humà. I una nit de Sant Joan en que el nostre Puig Major encenia una foguera responent als focs germans qui s'abrandaven sota el cel estelat de juliol damunt les muntanyes del Principat, el record de la mare i de l'esposa, nascudes a Catalunya, torna obrir dins son esperit les fonts de l'emoció inefable, i brollen aquells versos de *L'Espurna*.

A ses poesies de *Cap al tard* segueixen encara els *Poemes bíblics*, fruits d'una madura serenitat, banyats pel sol tranquil de la vellesa. David, Elies, Agar, Rebeca, Abigail... figures d'inagotable suggestió, prenen relleu nítid, dins aquells versos narratius de perfil castíssim, vertaders jòcels de mestriosa simplicitat. L'etern sentit humà dels passatges bíblics ha rejuventit altre cop la seva musa, qui sembla, però, infamar-se ocultament de tràgica simpatia al cantar la desolació de Resfa al peu dels seus fills penjats:

Llavors de sac vestida, Resfa, la pobre mare,  
al peu d'aquelles forques als seus fillets empara.  
D'un feble tronc armada contra enemics ocults,  
defensa de les feres els cossos inseputs.

No es mou ni pipelleja, ni amolla el pal que

i si les bèsties vénen al baf de la carn morta,  
fugen les aus selvatges, reculen els xacals,  
davant els ulls de Resfa, oberts com a fanals.  
No hi ha dins els reialmes obscurs de la feresa,  
monstres que resisteixin el dol i la fixesa  
dels ulls d'aquella mare, terriblement eixuts...

Terriblement eixuts varen romandre també fins a son darrer jorn els del poeta el dia que la mort tornà entrar dins la seva llar per emportar-se'n dos fills més dels tres que li restaven. Era recent la nova catàstrofe quan, tornat jo de Barcelona, li vaig estrènyer la mà dins casa seva, amb el cor oprès. M'havia escrit uns mots obligants preguntant-me que acceptés l'encàrrec de la Diputació Balear d'escriure, rellevant lo a ell, la biografia d'En Quadraó. Vaig intentar piadosament per distreure'l de la luctuosa

obsessió, convence'l de que l'indicat era només ell per aquella tasca. Me tallà amb tres paraules curtes: «Impossible! Estic devastat». Després, sortint d'un mutisme enguní, comencà a parlar d'art i de literatura...

Aquestes converses seguien sent un refugi a la seva ànima calcigada sense remei. Del seu infertilitat en parla ja només amb si mateix i en alguns *Proverbis* d'una desolació definitiva:

La porta on he trucat de nit i dia  
mon pensament atreu.  
Com el captaire que a la porteria  
del monestir s'asseu,  
jo m'he assegut en front de l'ombra incerta,  
de cara al mur sagrat,  
i es mon viure esperar que em sia oberta  
la porta on he trucat.

I ara fa un any que aquesta porta s'obri per engolir el nostre excels poeta, i encara en sentim el buit a l'entorn nostre! Perquè ell, aparentement tan isolat pel seu aristocràtic desdeny de tot lo vulgar, realitza l'ideal del poeta ciutadà i de l'home de lletres sociable. Mai abandonà el seu lloc dins la nostra modesta societat. L'homenatge del seus companys de l'Audiència al seu zel de Relator, deia ell que era un dels que més l'havien afalagat. Fou abans que tot un home, d'un tremp d'acer i d'intel·ligència fúlgida. Si els seus judicis en art, en literatura, en política, expressats en frases tallants d'una magnífica precisió, eren sempre decisius, el seu consell, dins qualsevol ordre, no tenia preu, i a ningú el negava. Ell guardà fins al darrer moment per ell mateix l'intima amargor, per donar als seus companys de lletres i d'ideal tota l'assistència i tot el calor que d'ell volgueren.

El seu nom va unit al d'En Noguera i al de N'Oliver com a promotors de la vida artística dins el saló de Beethoven. Ca-seva fou sempre el fogar de tots els nostres homes d'esperit, on en nom de la nostra terra eren acollits amb cortès hospitalitat els hostes il·lustres de Mallorca. Qualsevol intent d'especialització de l'art i de la cultura trobava en ell ajuda espontània. Presidia per dret propi, i sovint contra son desig, tota manifestació literària. Voltat sempre de joves, en sos darrers anys, ell era encara per l'entusiasme i per l'energia del pensament, el més jove de la colla.

Per això l'aparició de don Joan era saludada sempre amb joia per nosaltres, i el seu nom semblava tenir una virtut màgica. Mai en pronunciaré cap altre amb tant de respecte, de veneració i de simpatia.

Els que forem els seus íntims restam profundament agraïts al Circol Mallorquí, an aquesta casa on fou tan estimada i familiar la seva figura, d'haver-li volgut rendir aquest homenatge, compensant un desconeixement i un oblit popular que ens avergonyeixen una mica; que ens avergonyeixen sobre tot an aquells que hem vist una gran ciutat commoure's tota, amb gentades imponents i anònimes invadint les seves vies, per retre l'últim tribut a un poeta de la terra.

Es veritat que una selecta multitud dels seus compatriotes i d'hostes gentils de la nostra terra, que aquí són considerats com a de casa, sabé respondre noblement a la crida d'uns quants devots per erigir-li l'únic monument que, en vida ni en mort, ell acceptava, — i encara després de quina obstinada resistència!

Nosaltres havíem hàbilment exhumat de la conferència, admirable exposició del seu credo estètic, sobre *Humanització de l'Art*, aquestes paraules:

«Si jo tingués la doble sort d'esser un home il·lustre i assistir a la meua immortalitat, i em donessin a triar el monument, jo diria: que si, a un lloc d'habitació humana; si la vida no pot aixoplugar s'hi, que hi habití la mort: enterreu-hi els meus ossos; i si no ha d'esser ni temple, ni llar, ni fossa, ni redós, sinó una de tantes abstraccions en marbre on hi falta fins la calor d'un niu, que a lo manco hi brolli una font pública, i les veïnes cap al tard hi conversin, mentres el doll de l'aigua remoretja calent a dins els cantis.»

Le font és acabada. Dos cisells dignes del poeta han esculpit la clàssica alegoria de la seva musa alada, perquè l'aigua la reflectí dins son mirall tranquil. Al seu peu, el doll de la font i de les converses entorn dels cantis omplint-se hi ressonaran com ell volia.

Falta només que la Ciutat ofereixi per emplaçar el noble monument un indret on tot hi sia noble.

## EL MEU AMOR

He xacat la mel que vessa  
de les flors del Paradís,  
i ara un cant d'amor em bressa  
dolç i trist i enyoradís  
que fa cloure mes parpelles,  
i em fa veure llums d'argent,  
lluny, ben lluny, on les estrelles  
en ser dia es van fonent.

Bressa mon somni l'albada,  
bressa mon somni amb tristior,  
més all que resta encisada  
veient tan pur mon amor.

Un estel riu en silenci  
dalt la volta del cel blau  
i m'apar que el cor em llenca  
sa claror de brill suau.  
Estel de brilleig suavisim  
joia d'àngels de l'Empir  
que reculls dolç i tendríssim  
d'amor el més lleu sospir,  
quan et fonguis amb l'albada  
i t'amaguis cel endins  
dins mon cor d'enamorada  
fes baixar amors divins.

Bressa mon somni l'albada,  
bressa mon somni amb tristior,  
més quan floreix l'estelada  
somriu veient mon ar or.

ANNA SERRA.

## Folletí del SOLLER -4-

## EL FORASTER

PER FRANCESC OILVES SIMÓ

en els exàmens i així en els cursos successius, de modo que als quinze anys sortí d'aquell centre d'ensenyança amb el títol de batxiller, demostrant, però, que les assignatures eren per a ell cosa empalagosa i difícil de païr...

Els seus pares allavors no sabien quina determinació pendre: fer-li estudiar una carrera era feina perduda, un previst fracàs; no probar ho era un mancament a la perfidiosa preocupació i constant desig de l'avi estimat, d'aquell patró benemèrit que havia duit serenament la nau de la llar fins a venturoses platges. I volguent fer de la part llur quant estava a son abast, l'enviaren a Barcelona a cursar l'ampliació de Medicina. El noi s'hi deixà conduir fàcilment, alegrement amb la dèria de folgar i esplaiar-se en aquella opulenta urbs, centre ubriagador de plaer on l'imaginació enlluernada d'En Ramon s'hi rabejava

amb voluptuoses promeses. Aquella elclatant varietat de sensacions, aquest canvi radical del seu viure tan distint del que li era habitual en la ciutat nadiua, produí el fruit natural en l'esperit del jove sens voluntat per a consagrar-se a ser profitós: tots els llocs d'esbarjo, tots els cataus del vici, tots els baixos-fonds on campa la tafureria, foren les visites obligades i cotidianes de l'estudiant, i com el diner que rebia de casa seva no alcançava ni de molt a complimentar tanta disbauxa, el cataclisme esclafí fatalment, inexorablement... i amb la pèrdua del curs vingué la dolorosa confessió de deutes no pagats i d'obligacions que no's compliren, i el fill en una engruna de pudor que orillejà en sa consciència emmetzinada com una flor de remordiment, callà vergonyosament que fins havia estafat una cantitat a uns amics de son pare. I no sentint-se amb coratge per a sofrir tanta humiliació, de Barcelona estant i en una carta lacònica, però on s'hi pintava el desballestament d'aquella ànima desencaminada, participava a sa família que al rebre aquelles ratlles ell estaria ja embarcat en companyia d'un amic, cap a l'Argentina.

El daltabaix que sofriren Don Ramon

i Donya Laura fou dels que deixen un solc pregon en l'esperit, rastre males-truc per anys i que sols el temps, aquest tità engolidor de tragèdies esgarrioses, va barrant amb torturadora recança tot just la mare estava propra a dur a la vida un altre fill... i prou se notà en el nou plansó quand eixí a la llum dos mesos més tard que durant sa gestació havia vist sotregat a la mare les més punyentes impressions; la nena, que's nomenà Carme, fou un raig de sol aiegro que desentenebrà una mica el dol de dos cors fonament trocejats.

Pel correu següent rebé la família les primeres noves de l'ausent; el viatge havia estat feliç i llargament els contava fil-per-randa tot el procés de la seva ànima, la precipitació en allunyar-se de la pàtria, promeses de rehabilitació, ansies d'esdevenir un home digne i dedicat a ocupacions que ennoblissin la seva vida fins llavors tempestuosa i desviada... en lletres successives els hi anà explicant ses ambicions, l'anhel de guanyar molta plata i els notificava que ja estava col·locat en una casa anglesa de comissions i que no podia queixar-se; en elles també dedicava un paràgraf a dos germanets recomanant los estudiessin força, que

ell ja tornaria dintre poc per a abraçar-los. Als tres anys que's trobava a l'Argentina rebé la notícia de que un nou germanet, l'Albert, havia vingut a enriolar els murs de la maisó pairal. Mentres romangué a la capital escrigué En Ramon amb plausible freqüència, però quan el principal d'una important casa de cuiros on estava empleat l'envià a correr les províncies de Mendoza i San Luis, ses cartes foren cada vegada més rares i més breus... dos mots escrits nerviosament en una senzilla postal amb vistes del país, o una lletra de rúbrica en les grans solemnitats, el sant dels papàs, Nadal..., excusant-se de que l'treball li robava el temps fins per a les més sagrades atencions. I corrent els dies n'arribà un que la carta esperada no vingué... passaren mesos i mesos i los noves se perdien en el buit, el silenci del fill era absolut, corglaçador... els pares no obtenien cap resposta... i després de vessar moltes llàgrimes i d'engongir-se el cor llur a cada moment, s'imposà acceptar l'honor del destí que amb implacable crudeltat els condemnava a no saber res d'En Ramon... i el

(Seguirà.)

# Crónica Local

## En el "Foment de Cultura de la Dona,"

La velada recreativa que tuvo lugar el martes de esta semana en la sala-biblioteca del «Foment de Cultura de la Dona», resultó en extremo brillante, por lo que no es de extrañar quedara complacida y verdaderamente satisfecha la numerosa y selecta concurrencia que a ella había asistido. Y de que complacida y satisfecha quedó, no puede haber la menor duda a cuántos, aún cuando no pudieron observar—como lo observamos nosotros—la atención con que eran escuchados todos los números del variado programa ni el silencio, profundo y prolongado, que reinó durante todo el acto, no obstante la aglomeración de personas, en su mayor parte jóvenes, que llenaban de bote en bote el vasto salón, oyeron luego los favorables comentarios que, unánimes, hacían los concurrentes al salir.

La parte musical, encargada esta vez a la distinguida profesora Srta. Catalina Rotger, fué un verdadero acierto. Entre algunas de sus más aventajadas alumnas había repartido los referidos números, de piano y de canto, que conocen ya nuestros lectores por haber insertado íntegro el programa en nuestra edición anterior, y todas ellas, sin excepción alguna, interpretaron con maestría y de un modo admirable las bellas composiciones que se les habían asignado, por lo que merecieron, y les prodigó el auditorio, aplausos entusiastas y efusivas felicitaciones.

En la primera parte, tocaron a cuatro manos el *Minuetto*, de G. Bizet, las hermanas Srtas. María y Esperanza Mayol; cantó la *Cançó de breçol*, letra de T. Forteza y música de V. Llorens, y *Zozobras*, letra de A. Bustos y música de A. Villar y Jiménez, la Srta. Adelaida Ledesma; tocó *Danza de Muñecos*, de J. Fuster, y *Sonatina* con variaciones, de Beethoven, la Srta. Antonia Bauzá, y cantó *Dors infant*, de B. Godard, y *Lluny de Mallorca*, de J. García Romero, la Srta. María Arbona.

En la segunda parte tocó las piezas *Valse*, de E. Grieg, y *Serenata*, de J. Malats, la Srta. Catalina Ferrer; cantó *La sardana dels aucells*, de Juliol, y *Aux étoiles*, melodía de L. Denza, la Srta. Rosa Deyá, y terminó la función cantando un nutrido coro *La Balanguera*, letra de Juan Alcover y música de A. Vives, hermosa canción que entusiasmó al público, arrancándole una larga y calurosa ovación que no cesó hasta conseguir repetirse el mencionado coro algunas de sus estrofas.

Todas las piezas del canto fueron acompañadas al piano por la susodicha profesora Srta. Catalina Rotger.

En el intermedio de las dos partes del programa musical, continuó y terminó el Sr. D. Antonio Pons Pastor, Pbro. la conferencia empezada el miércoles de la anterior semana, que damos a conocer a nuestros lectores transcribiéndola íntegramente. Fué también el Sr. Pons calurosamente aplaudido.

En una palabra, una verdadera velada cultural, y para los numerosos asistentes dos horas y media de agradabilísimo esparcimiento además. Instrucción y recreo, hermosa finalidad, ideal seductor del «Foment de Cultura de la Dona», que son su característica y por lo mismo los ofrece en su Reglamento, apresurándose a cumplir su ofrecimiento en cuanto ha conseguido vencer las dificultades que era natural encontrar en su organización.

Plácemes por ello, pues, para la Junta Directiva, y en especial para la inteligente e incansable Presidenta, Srta. María Mayol, y plácemes también para el docto conferenciante, para la ilustrada profesora de música Srta. Rotger y para sus distinguidas alumnas, que tan delicioso rato nos hicieron pasar. Sirva de estímulo a aquéllas el éxito alcanzado con esta primera velada para que se animen a repetir las con alguna frecuencia en lo sucesivo.

Al terminar la conferencia el Sr. Pons, el Vice-Presidente de la «Associació per la Cultura de Mallorca», nuestro redactor

D. Miguel Marqués Coll, anunció que la de la próxima semana estará a cargo del distinguido Doctor en Medicina y vocal de la Junta central de la «Associació», D. Emilio Darder Pericás, quien desarrollará el tema *Malalties infeccioses de l'infància*, tratando de la divulgación de los conocimientos para tratar y prevenir las enfermedades contagiosas como el sarampión, escarlatina, coqueluche y difteria.

Al mismo tiempo aprovechó la ocasión el Sr. Marqués para invitar a aquélla a todos los presentes y para notificar a todos los asociados de las dos entidades organizadoras de dichas conferencias que en adelante, y a fin de evitar lamentables omisiones, dejarán de pasarse invitaciones particulares toda vez que las conferencias han entrado, con la que se acababa de dar, en un periodo normal, y que será dada por lo mismo una cada semana, los martes, a las ocho y media; rogando a todos se dieran ya por invitados y para siempre.

No obstante, desde estas columnas será anunciada semanalmente la conferencia que haya de tener lugar el martes siguiente, y sólo en el caso de que sufriera interrupción el ciclo en curso se avisará particularmente.

## Noticias varias

Habiendo autorizado el Excmo. Sr. Ministro del Trabajo, Comercio e Industria una Exposición flotante de industrias españolas, el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, reunió ayer en el salón de actos de la Casa Ayuntamiento a los industriales de esta ciudad con objeto de enterarles de las condiciones en que ha de verificarse dicha Exposición.

Explicó el señor Casanovas a los reunidos el proyecto y las causas que a aquélla han dado origen. Dijo que las industrias españolas atraviesan en los tiempos actuales una crisis económica jamás igualada, crisis cuyas consecuencias alcanzan a la industria local en grado superlativo.

Los economistas reconocen que las causas principales de este grave problema pueden reducirse a dos: Primera, la innata tendencia de la mayoría de los españoles a consumir artículos extranjeros con preferencia a los de fabricación nacional, ocasionando una reducción en la demanda; segunda, la sobre-producción de las grandes fábricas que se montaron y perfeccionaron durante la guerra mundial para servir los copiosos encargos de los beligerantes, que se traduce actualmente en una oferta excesiva.

Esta ley de la oferta y la demanda, reguladora universal de la Industria y del Comercio de todos los países y en todos los tiempos, se encuentra hoy fuertemente desequilibrada en España, por una excesiva producción de artículos manufacturados y una disminución de la capacidad adquisitiva de nuestro mercado.

Uno de los medios que existen para resolver la honda crisis de las industrias españolas, quizá el más rápido y desde luego el más seguro, consiste en aumentar sus exportaciones buscando mercados adecuados, y a esto tiende el proyecto de referencia.

Los reunidos, una vez enterados, cambiaron impresiones acerca de las ventajas e inconvenientes de la Exposición, expresando al señor Alcalde su agradecimiento por los informes que con respecto al particular les ha facilitado, y además por el interés que ha demostrado en favorecer a la industria local, para aminorar los efectos de la crisis actual, la cual, de continuar, causará muchos y grandes perjuicios a esta ciudad.

Al compaginar nuestro número anterior, quedaron involuntariamente sin incluirse dos párrafos de la reseña de la Junta General del «Ferrocarril de Sóller», que, por el interés que revisten y porque dejan completa aquella reseña, queremos publicar en este número aun cuando parezca algo extemporáneo, rogando a nuestros lectores, y de un modo especial a los in-

teresados, nos perdonen ese lapsus, que ya dejamos dicho fué involuntario. Dicen así los párrafos de referencia:

«Subrayó el Sr. Estades las ventajas del Nuevo Régimen Ferroviario, y ante las manifiestas demostraciones de satisfacción de la Junta General, el accionista D. Antonio Pastor propuso a la Junta un voto de gracias para cuántos han intervenido en el proyecto de electrificación, que fué por aclamación aprobado.

«El señor Presidente, D. Juan Puig, recalcó las enormes ventajas del nuevo servicio con tracción eléctrica próximo a inaugurarse, y con palabras de gran sinceridad agradeció el Sr. Estades su acertada labor de siempre a favor de nuestro ferrocarril, coronada con gran éxito por la electrificación del mismo, mejora que tanto ha de beneficiar a esta ciudad.»

Según leímos el domingo último en el «Bolletí Parroquial de Sóller», la rifa benéfica que se hizo con el fin de ayudar a cubrir los gastos del embaldosado de la iglesia de *L'Horta*, dió un beneficio líquido de 250 pesetas. De esta cantidad se dedujo el diez por ciento para el Hospicio-Hospital, conforme estaba convenido, y de las 25 pesetas correspondientes se hizo ya en su día la entrega.

Se han adquirido las baldosas para llevar a cabo esta necesaria mejora, y probablemente dará principio la obra muy en breve. Los colores son únicamente blanco en unas y negro en otras, que se colocarán alternadas, según nos explicó el Rdo. don Jerónimo Pons; de modo que el conjunto formará un pavimento de muy buen efecto, lo que de veras celebramos.

El domingo último por la mañana tuvo lugar en la Casa Consistorial el acto de la clasificación de los mozos. A este efecto se reunió el Ayuntamiento pleno, con asistencia de los señores Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer; Tenientes, D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Llull, y concejales D. Miguel Lladó Bernat, D. Pablo Seguí Alemany, D. José Morell Casanovas, D. Mateo Colom Puig y D. Juan Bta. Mayol Canals.

También asistió el Médico municipal, D. Juan Marqués Frontera.

Los mozos fueron tallados por D. Carlos Constantino Hermenegildo.

No hubo protesta ni reclamación alguna, habiendo comparecido o estado representados todos los mozos, lo cual consignamos con satisfacción.

Después de la clasificación de los mozos de este año, se procedió a la revisión de los de reemplazos anteriores, sin que se produjese durante el acto ninguna incidencia digna de especial mención.

Nos enteramos de que, por cuestiones de orden interior, ha dimitido en pleno la Junta Directiva de la sociedad recreativa «La Unión».

Para dar cuenta de esta dimisión y proceder a la elección de nueva Junta Directiva ha sido convocada esta entidad a Junta General para el domingo día 20 del corriente mes.

Hemos recibido un ejemplar del elegante opúsculo editado por la *Lliga d'Amics de l'Art* titulado «Por el decoro artístico de Palma», en el que en un tomo en 4.º mayor, de 42 páginas, se recopila la acción desarrollada por aquella entidad en la debatida cuestión de las escalinatas del Mirador.

Van incluidos en dicho folleto siete fotografías de otras tantas vistas del proyecto de los señores Forteza y Masó y del Sr. Bennassar, y del lugar donde se han emplazado las mencionadas escalinatas, como también del artístico portal de la Seo cuyo valor arquitectónico se quería hacer resaltar.

En el texto, se publican además diversos artículos aparecidos en la prensa mallorquina y continental.

Este interesante folleto se ha puesto a la venta en las principales librerías al precio de 170 ptas. ejemplar.

Agradecemos sinceramente el con que se nos ha obsequiado.

Con satisfacción nos apresuramos a enterar a nuestros lectores de que, debido a gestiones realizadas por el Tercer Tenien-

te de Alcalde de nuestro Ayuntamiento, D. José Bauzá Llull, ha sido formado un proyecto de recomposición de la carretera de Palma al Puerto de Sóller en el tramo que comprende los kilómetros 27 al 35, o sea desde el *Pont d'En Valls* al Puerto.

El Ingeniero señor Pascual ha tramitado rápidamente el expediente solicitando la autorización para realizar las obras y la concesión del crédito correspondiente, demostrando con ello verdadero interés para que dicha mejora se realice pronto.

De conseguirse la autorización solicitada y verificarse las obras durante los próximos meses, la carretera que une la capital con el puerto de esta ciudad quedaría reparada en toda su extensión, pudiendo de esta manera circular con comodidad, los automóviles y carruajes, lo cual redundaría en beneficio de todos y de un modo especial de los turistas que en esta época del año suelen visitar, en gran número, nuestro valle.

Reciban los señores Bauzá y Pascual las gracias por el interés que han demostrado y por los trabajos que ambos han realizado en pro de la referida mejora.

\* \* \*

La brigada que reconstruye la carretera de Palma ha llegado esta semana a lo alto del *Coll*, procediéndose ya al afirmado del piso en el lado de acá.

En los recodos procedése previamente a la construcción de peraltes, de que carecían hasta la fecha, mejora utilísima que es muy loada por todos.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección, y desconocidos, son los siguientes:

Barcelona.—Amador Canals.

Tenerife.—Magdalena Barragan Mirto 10 (giro)

En la prensa de esta semana hemos leído la siguiente noticia:

«Mahón, 7.—La barca de pesca «Dos hermanos», de la matrícula de Mahón, tripulada por Juan Riudavets Riudavets y Juan Riudavets Jofre, tío y sobrino, de cuarenta y cinco y diez y nueve años, solteros, naturales de Mahón y Sóller, respectivamente, fué sorprendida en la costa sur de la isla, frente a la cala de Biniacolla por el temporal, zozobrando. Dos carabineros y dos paisanos intentaron salvar a los naufragos, fracasando en su intento a causa del estado del mar.

Hasta la hora presente no han aparecido los cadáveres de los pescadores. Sólo aparecen en la costa astillas de la embarcación zozobrada».

Lamentamos el depreciable accidente y enviamos a la familia de los finados, y de un modo especial a la de nuestro infortunado paisano, nuestra condolencia.

Es esperado de un momento a otro en nuestro puerto el jabeque «Antonietta» que, procedente de Barcelona, trae diversas mercancías destinadas a la industria y comercio de esta plaza.

Se ignora el día que dicho buque volverá a salir para Barcelona, pero se supone será a mediados de la próxima semana.

Durante la presente semana han visitado nuestra ciudad numerosas caravanas de turistas extranjeros que habían llegado a esta isla en lujosos buques de sus respectivas nacionalidades.

El miércoles vinieron 322 turistas alemanes, que llegaron a Palma en el trasatlántico «Lutzow», de la matrícula de Bremen, la mayor parte escritores, editores y periodistas, y otras ilustres personalidades, entre ellas el Almirante Henr Scherer que mandaba la escuadra en la batalla de Skagerrack.

El jueves, una nueva expedición efectuó su visita. Estaba formada ésta por 430 turistas de nacionalidad sueca, los cuales efectúan un viaje de recreo por el Mediterráneo. Viajan a bordo del trasatlántico sueco «Gripsholm» uno de los trasatlánticos a motor más grandes del mundo y de los más lujosos que han visitado el puerto de Palma.

Y ayer fondeó en el citado puerto un nuevo buque turístico llevando a su bordo 437 pasajeros ingleses, que también recorren las principales ciudades mediterráneas.

Todos los citados pasajeros, una vez desembarcados visitaron lo más notable de la capital, dirigiéndose luego a la estación del ferrocarril de Sóller para venir a esta ciudad.

Como es habitual en esta clase de excursiones, efectuaron el viaje la mitad en tren y la mitad en autos por Valldemosa, Miramar y Deyá, cambiando en esta población de vehículo para dar la vuelta entera.

Los tres grupos de excursionistas, o sea los alemanes, los suecos y los ingleses, recorrieron este valle y visitaron el puerto.

Al regreso, comieron en el «Hotel del Ferrocarril», que se halla en excelentes condiciones para esta clase de excursiones, y donde se les sirvió espléndida comida con el esmero acostumbrado en este hotel. Su propietario, D. Vicente Sastre, recibió por ello muchas felicitaciones.

A media tarde de cada uno de los expresados días emprendieron los citados turistas el viaje de regreso a Palma, y ya en la misma noche zarparon los respectivos buques en que efectuaban aquéllos su agradable e instructiva excursión.

Las heladas que cayeron sobre la región valenciana y que tanto daño produjeron a aquellos naranjales, han malogrado este año la campaña que se hacía del dorado fruto. Como a pesar de las inspecciones creadas ha llegado al consumidor mucha mercancía en malas condiciones, lo cual ha disminuido grandemente el consumo, la exportación a los mercados extranjeros es actualmente muy reducida. Por tal motivo, el vapor «María Mercedes» ha cesado en sus viajes entre Gandía y Cette.

Dicho buque efectuará viajes entre Tarragona y Cette con cargamento de bodegas de vino. Ayer mañana llegó al primero de los citados puertos y hoy debe salir con rumbo al segundo, según noticias recibidas por la Compañía.

Recibimos durante la anterior semana dos números del diario *La Opinión*, que se publica en la populosa ciudad de Santo Domingo, capital de la república del mismo nombre, correspondiente a los días 28 y 29 del próximo pasado Enero. En el primero se da cuenta de un accidente automovilista que tuvo, por desgracia, muy fatales consecuencias, pues que costó la vida a una tierna niña que se hallaba en la carretera y dejó gravemente heridos y sin conocimiento a dos señores que en el automóvil iban, habiendo quedado éste completamente destruido al dar contra un poste del telégrafo al desviarse de la línea recta que seguía, precisamente por haber querido evitar el atropello de la niña, lo que de todos modos no se pudo conseguir.

En el segundo, haciendo referencia a la noticia del desgraciado accidente relatada el día anterior, hace el aludido diario la presentación a sus lectores de nuestro distinguido amigo y apreciado colaborador el caballero alemán D. Pablo Esch-Hoerle, y dice, a propósito de dicho señor, que habiendo conocido al estimado joven Leonel Senior (una de las víctimas del accidente automovilista) en el Hotel de Francia de Port-au-Prince le invitó a hacer con él el viaje a Santo Domingo desde la capital de la república de Haití, lo cual aceptó D. Pablo, pero indicándole que haría el viaje en otro automóvil. Ya en marcha, propuso el dominicano a nuestro amigo que montara en su coche con el fin de evitarle las molestias del polvo, pues que marchaba a mayor velocidad que el que él ocupaba, y ante su insistencia el Sr. Esch-Hoerle accedió.

Mas, fuera por no estar en el coche del Sr. Leonel Senior tan cómodo como en el otro o por otra causa, es lo cierto que quiso D. Pablo volver a cambiar de vehículo algún tiempo después, y sin duda a esta su resolución enérgica fué debido el que no resultara también en el referido accidente una de las víctimas. Como su coche quedó muy atrás, al llegar a Santo Domingo pudo enterarse el Sr. Esch-Hoerle, con la sorpresa y pena consiguientes, del fatal suceso.

Por la suerte que tuvo de librarse de esta desgracia enviamos a nuestro amigo cordial enhorabuena.

Han continuado durante la semana que fine hoy las intermitencias de días nublados y serenos que indicamos en nuestra crónica anterior, habiendo dominado, no obstante lo dicho, los despejados, de cielo hermosamente azul y radiante sol.

Aún con estas aceptables cualidades, nos resultó el del miércoles un día muy molesto y desapacible en extremo, por causa del fuerte viento que reinó desde la mañana a la noche, bastante frío por cierto, que levantaba en las calles y caminos densas neves de polvo y causaba en los frutales de la parte llana del valle y en los olivares de las laderas de este monte daños de bastante consideración.

La temperatura ha sido también variable durante la semana, muy propia del actual mes de Marzo, habiendo gozado en unos días de un ambiente dulce, primaveral, y en otros sentido otra vez un frío que obligó a buscar los abrigos que se habían abandonado ya.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Después de una temporada de ausencia ha regresado a esta ciudad el propietario D. Lorenzo Mayol Castañer.

Sea bienvenido.

### DE VIAJE

Durante unos días ha estado en Sóller el joven D. Miguel Estades Colom, de la casa exportadora de frutos de Carcagente Vda. de Miguel Estades. El martes último embarcó para la citada población valenciana.

Deseámosle haya tenido feliz travesía.

### NATALICIO

Los esposos D. Ramón Arbona Vidal y D.<sup>a</sup> Isabel Vives Vicens, residentes en Mulhouse (Alsacia), han visto colmada su dicha con el nacimiento de un agraciado niño, el primogénito, al que se le ha puesto por nombre José.

Con tal motivo enviamos a los venturosos padres nuestra más cumplida enhorabuena, que hacemos extensiva a todos sus demás familiares.

### NECROLÓGICAS

La última semana ocurrió en nuestra ciudad el fallecimiento del Sr. Edward Carlyle Mc. Mullen, el cual había venido a nuestra isla en busca de salud. Mas habiendo sido inútiles todos los recursos de la ciencia y la benignidad del clima, sucumbió, joven todavía, a la enfermedad que le iba minando.

A su entierro acudieron las autoridades locales y gran número de vecinos que testimoniaron a la señora viuda su deferencia y simpatía, acto verdaderamente plausible por revelar la hospitalidad con que aquí se acoge al extranjero.

Agradecida la señora viuda a estas pruebas de cortesía, nos hace llegar las siguientes líneas:

Mrs. Mc. Mullen wishes to thank the people of Sóller and Puerto for the kind sympathy in her sad bereavement.

Las que traducimos: La señora Mc. Mullen da las más expresivas gracias a los habitantes de Sóller y del Puerto por las demostraciones de simpatía y cariño recibidas con ocasión de la pérdida de su esposo.

Unimos muy sinceramente nuestra condolencia a la de todos nuestros conciudadanos para expresársela nuevamente a la Sra. Mc. Mullen.

Conforme indicamos ya en nuestra crónica anterior, al expresar el motivo de la venida a esta ciudad de la distinguida esposa de nuestro apreciable amigo don Bartolomé Ferrá Casanovas, el sábado último falleció el anciano D. Bartolomé Suau Morell, víctima de penosa dolencia, que sufrió pacientemente, siendo su muerte entre las numerosas amistades del difunto y de la familia muy sentida.

El Sr. Suau baja al sepulcro a los 78 años de su edad, habiendo sido confortado su espíritu en sus postreros días con los Santos Sacramentos de nuestra santa religión. En su apacible ancianidad tuvo el consuelo y la ayuda que le proporcionaron sus amantes hijos, residentes casi todos en el pueblo de Lares, de la isla de Puerto Rico, donde tienen instalados importantes negocios a los que deben su desahogada posición actual, que les ha permitido poder remunerar con creces las penalidades y sacrificios que hubo de soportar su padre en sus buenos tiempos para atender, con sólo el producto de su trabajo, a la numerosa familia que creara y darles a todos la instrucción y medios necesarios para abrirse el camino que iban a seguir.

El mismo día de la defunción, por la noche, verificóse la conducción del cadáver al Cementerio, habiéndose rezado previamente el rosario en la casa mortuoria, según costumbre. Asistieron al acto la Comunidad parroquial con cruz alzada, la música de capilla—que cantó alternando con aquélla el *Miserere* durante el trayecto—y un público numerosísimo, siguiendo al coche fúnebre una nutrida representación de las sociedades «Defensora Sollerense» y «Centro Maurista», a las que el finado había desde larga fecha pertenecido. En la mañana del lunes se celebró en la Parroquia suntuoso funeral en sufragio del

alma del fenecido, y a esta religiosa función asistió igualmente una concurrencia muy numerosa.

Descanse en paz el anciano Sr. Suau, y reciban sus apenados esposa, hijos e hija, hijo e hijas políticos y demás deudos—a quienes acompañamos en el sentimiento—consuelo y cristiana resignación.

También víctima de penosa enfermedad, que sufrió cristianamente resignado y con paciencia verdaderamente ejemplar, sucumbió anteanoche, jueves, nuestro antiguo amigo D. José Morell Mayol, y la noticia de su muerte causó en el vecindario gran sorpresa y general sentimiento todo a la vez.

No es extraño que aun muchos de los amigos del Sr. Morell quedaran sorprendidos al recibir la noticia de que había sido viaticado, unos, y otros de la infausta nueva después, por cuanto habían podido verle en la calle recientemente, pues que salió de su casa mientras los crueles dolores que sufría en una pierna le permitieron andar. Ni lo es tampoco que todos los que habían tenido ocasión de tratarle hayan sentido su pérdida, conociendo la dulzura de su carácter y la bondad de su corazón, con cuyas bellas cualidades habíase captado, más que las simpatías, el aprecio de todos.

Durante un largo período desempeñó en el Juzgado de esta ciudad los cargos de Juez municipal suplente y de Secretario habilitado, y también en el ejercicio de uno y otro demostró su afabilidad para con el público que de él necesitara y se conquistó su gratitud. En la intimidad de su hogar las hermosas cualidades de que se hallaba dotado resaltaron aún más, pues fué modelo de esposos, por lo que reinó siempre en aquél toda la felicidad que en este mundo se puede alcanzar. Es comprensible, dicho esto, el desconsuelo amargo en que queda sumida su amante esposa en su triste soledad.

Anoche se rezó en sufragio del alma del finado el rosario, de cuerpo presente, y acto seguido se verificó la conducción del cadáver a la última morada, con asistencia del Clero de esta Parroquia con cruz alzada y de la música de capilla que, alternando con éste, cantó el *Miserere* durante el largo trayecto. Esta mañana se han celebrado en el templo parroquial solemnes honras fúnebres, y ha sido tan numerosa la concurrencia que ha desfilado después por ante los apenados deudos, y lo fué tanto la que anoche también después del rosario desfiló, que quizás nunca con mayor propiedad haya podido decirse que habían sido motivo los referidos actos de una imponente manifestación de duelo.

Unimos a las preces de la Iglesia y de la familia las nuestras para que conceda Dios el descanso eterno al alma del infortunado Sr. Morell, y pedimosle al mismo tiempo consuelo para la atribulada esposa, hermanos y demás familiares que lloran en estos momentos su pérdida. Reciban todos ellos la expresión de nuestro más sentido pésame.

## Vida Religiosa

Con igual, sino con mayor concurrencia de fieles, continúa practicándose en las iglesias parroquial, del Convento y del colegio de MM. Escolapias la devoción de los Siete Domingos en honor del glorioso Patriarca San José, que se celebra en todas ellas con la acostumbrada solemnidad y terminará mañana.

También asiste numeroso público a la novena preparatoria de la fiesta de dicho Santo en los referidos templos, prueba de la especial devoción que se tiene en esta ciudad al casto esposo de la Virgen María y padre putativo de Jesús.

A las predicaciones cuaresmales asiste en el presente año numerosa concurrencia desde sus comienzos, lo mismo en los días laborables que en los festivos, y tanto en la Parroquia como en las demás iglesias en que dichas predicaciones se verifican, si bien en los festivos dicha concurrencia es en todas ellas notablemente mayor.

Ya dijimos en nuestra crónica anterior que se predicaban estos sermones en el templo parroquial todos los miércoles, viernes, sábados y domingos. En el de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento) se verifica la predicación cuaresmal los domingos; en el de la Alquería del Conde los jueves y domingos; en el de Biniaraix también los jueves y domingos, y en el de *L' Horta* los domingos por la tarde.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Empezó el sábado y domingo en este teatro la famosa «Temporada de cine selecto», que alcanzó de parte del público un éxito resonante. A las funciones del domingo, principalmente, asistió una muy numerosa concurrencia.

Las películas proyectadas evidenciaron pertenecer a una categoría superior, principalmente *La princesa que amaba al amor*, delicioso poema fantástico presentado con toda propiedad y magnificencia. Fieles a la verdad, a la que nos debemos, hemos de reconocer que no gustó a todos los asistentes por el mismo estilo, debido precisamente a lo romanesco de su argumento. Esto no obstante, eran unánimes los comentarios favorables a la presente temporada selecta, en la que desfilarán por la pantalla de este teatro los films que mayor renombre han alcanzado durante este año.

Hemos hablado con uno de los señores de la Empresa, quien nos ha manifestado que la intensa propaganda efectuada durante la semana última obedecía, más que a otra cosa, a dar a la temporada que comenzaba la importancia que se merece, y no precisamente a la película que se puso aquel día, que no era la que habían dispuesto desde un principio. Deseábase empujar con el *El sol de media noche*, pero, debido a una confusión de fechas, la casa «Universal» había anotado para servirla a Sóller el 16 de Abril en vez del 6 de Marzo, que era lo convenido, lo cual no se supo hasta una semana antes. Por esto tuvieron que sustituirla por otra gran producción que, no obstante su alta calidad, la citada Empresa no consideraba la más indicada para principio de la Temporada Selecta.

Para esta noche y mañana se ha confeccionado un notabilísimo programa, que constituirá un éxito asegurado de antemano. Lo forman las películas *Alma de Dios*, adaptación cinematográfica de la célebre y popular zarzuela de Arniches, de producción nacional, cuya interpretación corre a cargo de los grandes actores de la escena española Irene Alba y Juan Bonafé, y la delicada super-producción *El precio de la vanidad*, por Anna Q. Nilsson, que viene precedida de gran fama.

Con un programa tan selecto, no dudamos de que se registrarán mañana en este teatro otras grandes entradas.

La Empresa del citado teatro nos ruega hagamos público que las gestiones para establecer un tranvía para el Puerto después de la función de la noche de los domingos y días festivos, se han visto coronadas por el éxito, y que a partir de mañana será implantado este servicio.

Esta noticia ha sido muy celebrada por los vecinos de la Huerta, y de la barriada marítima, y se comprende puesto que les permitirá poder asistir a las funciones que se celebren en el mencionado teatro, de cuya diversión se veían privados ahora a causa de la distancia que debían salvar, para regresar luego a sus hogares, a pié.

El viernes y sábado próximos, días 18 y 19, festividad de San José, se proyectará la interesantísima producción *El naufragio de la Humanidad*, y el día siguiente, domingo, ¡Oh, mujeres, mujeres...!

### TEATRO VICTORIA

Tanto las funciones que se celebraron en este salón el domingo último como la que tuvo lugar el jueves de la presente semana, se vieron muy concurridas, principalmente las de aquel día festivo, en que acudió una muchedumbre que lo llenó de bote en bote.

En estas funciones fueron proyectadas interesantes cintas, que gustaron sobremedera a los espectadores, sobresaliendo de entre ellas el final de la serie *El jinete misterioso* y la comedia *Una esposa leal*, en el primer de los citados días, y *Las dos venganzas* y *Frou Frou* anteayer.

Para mañana se ha formado un notable programa de cine que componen las siguientes producciones:

- 1.º *Sueños rotos*, drama «Universal», en cuatro partes, por Miss Du Pont.
  - 2.º *Juguetes del destino*, drama, en cinco partes, por Alla Nazimova.
  - 3.º *Calitre en sociedad*, cómica.
- El jueves de la semana próxima será proyectado también un atractivo programa, pasándose la película *Mujeres, celos, amor y luz*, de costumbres españolas, filmada en Andalucía.

## CAMPAÑAS FEMINISTAS

Las señoras y señoritas que han constituido el primer club femenino de España desean una reforma del Código civil que iguale sus derechos con los del hombre. Es ésta la primera aspiración que figura en todos los centros feministas del mundo, y como en España, en punto a reformas, gustamos de andar más deprisa que nadie, las socias del club aludido se han dirigido a la comisión de Códigos solicitando la reforma que es su ideal.

En la petición hay un punto que ya ha motivado algunos artículos a la prensa madrileña, y que ha sido objeto de comentarios cómicos y de burlas poco respetuosas por parte de varios cronistas.

Nos referimos a la modificación del artículo del Código que obliga a la mujer a obedecer al marido. Este precepto quieren las feministas que desaparezca y se sustituya por otro que exige la protección mutua y recíproca de los cónyuges. Por de pronto hay que señalar un detalle en el que quizá no han fijado su atención las firmantes de la petición de reforma. Esa prescripción no pertenece exclusivamente a una ley civil, está contenida en el espíritu que informa la institución del matrimonio católico; en sus términos se han inspirado los legisladores laicos. En la ceremonia matrimonial el sacerdote advierte ya al marido que no le da esclava, sino compañera, y el Código, al imponer la obediencia, no puede referirse a nada que sea contrario a la religión, a la moral ni a la ley. En toda sociedad ha de haber quien dirija, y el matrimonio, en su aspecto civil, es una sociedad. No pueden mandar dos en ninguna entidad sea del carácter que fuese, y al escribir la palabra mandar, lo hacemos siempre en el sentido de dirigir.

La dictadura ha realizado en el orden político un programa de verdadera novedad en cuanto afecta a la condición de la mujer y a sus derechos como ciudadana. Las mujeres tienen hoy derecho electoral, pueden desempeñar cargos públicos de toda índole, hasta los que tienen carácter de autoridad, como es la alcaldía. No hay puerta que esté cerrada para su actividad y desarrollo de sus facultades intelectuales. Pueden ser diputados cuando haya Congreso, y están tomando activa parte en la administración local.

De un salto nos hemos puesto al nivel de los países en que mejor se ha atendido a los programas feministas; los resultados de esta política no han arrojado ningún dato en contra. Queda por ensayar, sin embargo, lo más grave, que es la función electoral. El derecho está otorgado, no falta sino practicarlos.

¿Qué sucederá en las primeras elecciones que se verifiquen con el voto femenino? ¿Qué resultado habrá que señalar de la intervención de la mujer en este acto? Este es un secreto para todos los sectores de nuestra política. Felices se las prometen los radicales de la izquierda, que han procurado inscribir en las listas a todas las obreras, y no se creen menos fuertes las extremas derechas, confiando en el espíritu conservador de las damas.

Aquí surgiría el primer conflicto con el artículo del Código que se quiere reformar, si las mujeres casadas tuvieran voto; pero el legislador ha previsto bien el caso y no puede surgir ninguna diferencia de opiniones en la sociedad conyugal.

¿En qué circunstancias; en qué momentos, en qué relaciones de marido y mujer necesita ésta librarse de la obediencia al marido, como se pide por el club femenino?

No creemos que existan otros casos si-

## PARA ELLAS...

no aquellos que se relacionan con la parte económica de la sociedad conyugal. La administración de la dote femenina que compete al marido, no es siempre todo lo escrupulosa a que la mujer tiene derecho. En este punto, cuantas reformas legales se pidan y cuantas se otorguen para poner a salvo la fortuna de la mujer, nos parecerán pocas. En estos tiempos se ha aumentado esa juventud que no estudia, ni trabaja y que profesa como ideal único el casarse con una mujer rica. No hay para qué hablar de amor a estos adoradores de la vagancia; están dispuestos a fingirlo cuanto tiempo sea preciso para obtener la mano de la doncella de gran fortuna: es una estafa corriente, que ninguna ley castiga, la de fingir una pasión amorosa para aprovecharse de unos cuantos miles de duros. Conseguida la bendición sacerdotal sacrilegamente porque se miente en la celebración de un sacramento, el marido tiene una porción de medios legales o de apariencia legal para ir despojando a su cónyuge del dinero aportado al matrimonio, de la fortuna ahorrada por los padres precisamente para asegurar el porvenir de la hija. Ese dinero sirve pronto para facilitar las infidelidades del marido. Cuando una mujer conoce el engaño de que ha sido víctima al aceptar esposo, es tarde para poner remedio.

Las feministas y las no feministas, todas las mujeres tienen razón para solicitar del legislador la defensa de su dinero en la sociedad conyugal, aumentando las facultades y libertad de la esposa para impedir tan inicuos despojos.

Quien finge afecto a una mujer rica y persigue un matrimonio de conveniencia con el solo fin de asegurar su manutención sin trabajar, revela poca conciencia y la posesión de un alma donde jamás ha tenido entrada un sentimiento noble; pero generalmente estos que hacen del amor gancha para captar fortunas, no se contentan con el regalo de la vida ociosa y aspiran a derrochar lo que por tan probables medios han obtenido. Eso y el abandono de la doncella seducida para huir de la paternidad, son delitos graves de una infinita trascendencia social, que no están castigados en ninguna ley y del que son desgraciadas víctimas infelices mujeres fáciles al engaño y crédulas en la sinceridad de palabras y afectos mentidos.

No sólo las mujeres, sino los hombres de recto espíritu y cristiana conciencia, deben de contribuir a la reforma de las leyes que tales desmanes consientan.

Nada de esto tiene la menor relación con el precepto de la obediencia al varón que se quiere suprimir en las condiciones de la vida conyugal.

Si nos atenemos a los hechos y a las costumbres, resulta verdaderamente pueril la petición que tiende a despojar de autoridad al marido.

En la vida, ese artículo tiene escasa aplicación; refranes viejos de filosofía vulgar, atestiguan su inutilidad. La frase hecha que dice: «Si tu mujer se empeña en que te tires por un balcón, pídele a Dios que esté bajo», es producto de una acreditada experiencia reveladora del poder que la mujer ejerce en el hogar y de la sumisión del marido, aunque la ley disponga otra cosa.

Las leyes civiles y penales no pueden abolir ni modificar las de la naturaleza, y éstas han dotado a la mujer de una energía disfrazada de debilidad que vence siempre a la debilidad masculina disfrazada de entereza.

Bueno es que se pretenda evitar la inferioridad en que las leyes, equivocadamente, colocan a unos seres con relación a otros; pero no destruyamos las bases en que la familia se asienta, porque eso equivale a tanto como a producir una grave perturbación social.

La santidad del hogar debe de ser respetada por los legisladores como fundamento del orden en que necesitan vivir las naciones cultas.

EMILIO SANCHEZ PASTOR.

## PALIQUE FEMENINO

Nos hemos propuesto, amables lectoras, daros a conocer algunas novedades culinarias en lo que respecta a las sopas de vigilia, y vamos a empezar a la vez que aguardamos las opiniones vuestras acerca de este cursillo de cocina.

He aquí ahora dos variaciones del potaje de garbanzos, tradicional, inexcusable en los menús de Cuaresma, sobre todo en las casas modestas, que son, naturalmente, la mayoría.

**Potaje modernista** —Una especie de «charleston»... vegetariano, como si dijéramos, pero que aseguran que es muy sabroso. Cuézanse judías blancas y garbanzos; añádales arroz, cuando estén a medio cocer, repollo picado y patatas, además de almejas. Hágase en aceite un refrito de ajos, cebollas, perejil picado y pimentón.

Se echa el agua de las almejas (descascaradas) y se sazona el potaje con sal y un toque de pimienta. Luego sólo falta añadirle unos picatostes fritos en aceite... servirlo.

**Potaje inglés** —A pesar del nombre no garantizamos su nacionalidad. Pero en las «glosas» de donde tomamos estos datos se asegura que se trata de un plato de vigilia magnífico, dentro de su modestia.

Descripción. Judías blancas, lentejas, garbanzos y bacalao, en partes iguales. Huevos cocidos, hechos picadillo. Se ponen las judías en agua fría, y al romper a hervir se añaden las lentejas y los garbanzos, un ramo de perejil muy picado, sal y pimienta. Se asa el bacalao sobre la plancha, se le quitan las espinas, y la parte blanda se pone en el mortero, reduciéndola a una pasta fina, mediante un poco de agua de la cocción: pasta que se mezcla de potaje, con un refrito de ajos y cebollas, también reducidos a picadillo muy fino. Media hora antes de la comida se le incorpora el arroz, y en el momento de sacarlo a la mesa el picado de huevos cocidos.

**Sopa cuaresmal** —Más «postinera» que los potajes anteriores, y también riquísima, según dicen. Veamos cómo se hace. Se cuece un kilo de cangrejos en bastante cantidad de agua, con la sal necesaria, un ramo de perejil, un par de zanahorias y una cebolla, apurando la cocción todo lo posible. Se separan los cangrejos del agua y se reducen a pasta, macha cándolos en el mortero, añadiéndoles caldo del

que sirvió para cocerlos, y pasándolos después por un tamiz fino. Los residuos se trituran nuevamente y se repite la operación con más caldo. Por fin, una vez que se ha extraído de los cangrejos toda la parte útil, se añade todo el caldo que aún quede, así como la pasta que resulta de machacar y tamizar las legumbres. El resultado, un puré, se cuece, y por cada litro se le añade una copa de vino del Rhin, vertiendo, por último, la sopa en la sopera, donde habrá de antemano colas de camarones y picatostes fritos.

**Potaje aviador** —No se nos alcanza el por qué del título, pero... lo apellidan así. En cambio, es evidente que se trata de un potaje muy poco austero y con vistas a la más pura modernidad...

Confección. Judías blancas, lentejas y garbanzos, que se cuecen, pasándolos luego por un tamiz y formando una crema sazónada, que se incorpora al caldo en que las legumbres han sido cocidas, junto con un gran pedazo, limpio y sin espinas ni pellejo, de salmón, pedazo que se corta en trocitos muy pequeños, agregando a ese picadillo bastantes yemas de huevos cocidos, también picadas. Se mezcla todo y se deja cocer el tiempo necesario, agregándole por último una copa de Oporto y picatostes en el instante de sacarlo a la mesa. Nota: el salmón puede ser substituído por langostinos o emplear el uno y los otros a partes iguales.

Y por fin, al lado de ese potaje... opulento, frívolo y, en una palabra, «cañón», brindaremos a nuestras lectoras un potaje humilde, penitencial y baratísimo, de nacionalidad italiana, y que se denomina «potaje carmelitano o franciscano».

Modo de hacerlo. Póngase a cocer habichuelas y garbanzos con la sal correspondiente y una rama de perejil. Tan pronto comiencen a hervir, agréguesele patatas cortadas. Cuando vuelva a hervir la olla se añaden unos macarrones, y en seguida se incorpora a todo lo dicho lo siguiente. Un refrito de cebolla y cuatro dientes de ajo bien picado, una cucharada de pimentón y pan frito machacado en el mortero. Quince minutos de cocción y... a servirlo.

Y basta de potajes y de sopas por hoy.

EL AMIGO TEDDY.

## LA EXCELSIOR

Perfumes y artículos higiénicos para la conservación de la belleza

Gran surtido de las principales marcas nacionales y extranjeras

Para garantía del comprador y respeto serio al comercio he establecido en esta casa el precio estrictamente fijo.

CARRASCOSA

Plaza de Cort, 25  
PALMA DE MALLORCA

Para encargos: En mi domicilio, de «Can Perota».

LEED LAS FAMOSAS OBRAS ESTIMULANTES DEL  
**Doctor MARDEN**

Educadoras de la voluntad

LIBRERIA DE J. MARQUÉS - San Bartolomé, 47

Esuches de papel y sobres de lujo,  
para novios y para señoritas

Los más artísticos.—El mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos

## Teatro DEFENSORA SOLLERENSE

Sábado próximo:  
FESTIVIDAD DE SAN JOSÉ

# EL NAUFRAGIO DE LA HUMANIDAD

Película espeluznante en la que se ponen de manifiesto los estragos que causa en la moderna sociedad el uso de las drogas venenosas

# Formació de la Dona al segle XVIII

## La seva influència cultural i social

Conferència donada el dimecres, dia 2 de Març per Mn. Antoni Pons i Pastor.

(continuació)

Mes, part damunt els testimonis humans hi plana la silueta de la dona perfecta, traçada amb perfils i colors sobrenaturals, en el capítol XXXI del llibre sagrat dels Proverbis. Comencem:

A la centúria que pretenim estudiar lleugerament, la naixença de una filla no portava, com avui, al cor dels pares, un brinet d'alegria, tan ponderada pels nostres poetes. El breçol gronxava's dins un ambient familiar de fredor. No el cobri celava la perdurança d'un nom racial, ni tampoc la esperança de una glorificació futura. Tota il·lusió, que embalsama l'aspror natural de la vida i la torna un poc amable, mostiava's al peu, de bona hora. En penes els llavis tenien temps de empremtar damunt la recent nada els besos, plens d'afecte, quan una dona estranya venia a pendre-la dels braços materns per amagar la lluny de les mirades i del cor de aquells de qui la vida rebé. Separació cruel! El fogar romaní fred i buit. L'àngel, qui semblava haver-hi devallat per escalfar-lo amb la calentoreta de la seva innocència i poetisar-lo amb la bellesa virginal del seu cos tendre i menut, s'apartava de casa i portat a una altra a on serà engronsat en braços estranys, amoixat per afalagadures mancadades de calor maternal, i qui sap si nodrit amb una llengua despullada de la gràcia pairal! Contra semblant desnaturalització s'aixecà, inflamada, l'accent d'En Rousseau, d'aqueix geni eternament paradoxal, qui, mentre encunyava la pedagogia en la fornada de la sentimentalitat i l'ànima semblava fondre-se d'amor per la societat, menava els seus fills a un asil de beneficència.

Quan l'infant coneixia aquella dona amb a qui convivia, desde l'hora en que el tregué de la companyia dels pares, i amb a qui estava lligat ja per il·lucions de mútua estimació, es veia obligat a patir un altre canvi i a sentir tot el pes de unes altres mans estranyes. Ara és una mestra a qui es dona en comanda aquella existència tencadissa, tot emparedant-la dins el clos estret de la cambra, sota l'imperatiu de unes costums socials ridícules i tiràniques. L'exili seguia, i, tot el temps que durarà, la mestres afanyarà en mostrar a la petita deixeble les primeres lliçons de llegir i escriure, sempre transigent i dolça, complacent amb les inexperiències de la nina. L'educació, quan era acurada, prenia-la un caient de moixonina i avessament que ben sovint confrontaven amb la malcriadesa i amb la independència de caràcter. A voltes es tenia per mestra l'atzar, qui de l'experiència pràctica ne sabia treure profitoses normes de conducta. L'orfanesa primerenca de la senyora Geoffriu la posa en semblants con-

dicions. Una padrina la tengué a son compte els primers anys de la vida. Veiau com ne parla dins una lletra a on un no sap que admirar més, si la franquesa pueril o la desinvoltura un poc maligne. «Tenia certament (la padrina) ben poca instrucció, però el seu esperit era tan enlairat, destre i actiu, que no canvià mai, sempre estava disposat a aprendre. Parlava tan agradablement de coses no sabudes, que era impossible dir-les millor; i quan, inevitablement, veia's obligada a manifestar la ignorància, hàbilment ne defugia, sortint amb mots placentos que humiliaven als pedants qui s'eren proposat avergonyir-la. I tan contenta restava en la seva sort, que sempre mirà el sebre com una cosa inútil per una dona. Ella deia: Mai per mai n'he passada fretura, i això que tot me's anat prou bé. Si la meva neta és una nul·litat, el sebre la tornarà confiada e insoportable; si té esperit i sensibilitat, farà com jo: suplirà per destresa i amb sentiment ço que no sabrà, i quan mostrarà ja aprendrà tot allò per lo que mostrà tenir més tranc, i ho aprendrà ben aviat».

Trasmudar la nina en dona seriosa, vet-aquí la finalitat educativa dei devuitè segle. La lliçó de coses, ben partdamunt el seny infantívol s'ajuntarà sovint a la iniciació, massa a deshora, als preceptes de la etiqueta; les joguetes seràn de gran cost. Com un tast anticipat, la filla començarà a tenir en petit lo que la mare posseirà en gros. Tot tendeix a metamorfosejar els instints de la petita minyona en els de gran dama, en perjudi de la frescor i llibertat, que és la major gràcia de la infantesa; a sostreure la naturalitat, tan pròpia de l'edat tendra, tan afectada de jocs i corregudes, de crits i salts, per un emmidonament seriós i prossopopeic, per una afectació enutjosa i estudiada a sacrificar els bons anys primers, sorollosos i irreflexius, damunt l'ara votada a un déu sense entranyes: la moda inflada, solemne i polida.

Més gran la minyona, es trobarà en les disposicions millors per sometre-se resignadament al mestre de ball, qui trveirà aquells peus minúscols, aquell cap innocent aquells braços àgils, amb les regles ferrenyes de l'art, qui també esmotllarà les passes.

La senyora de Feulis, de bona hora, sabé sostreure se an aqueixes exigències pedagògiques. Defugint l'esperit provincial, als dotze anys partia cap a París i és revelava com un prodigi. Mestriolment toca el clavicordi, guitarra, mandolina, viola i arpa, arrancant-ne sons melodiosos, deixant-li cada dia un marge per dedicar-se a treballs corporals i espirituals, recitació de vers i prosa, a la anotació de la anèdota aguda, del pas succeït en el tracte social, per tret tot açò que li servirà ad-

mirablement per la redacció de les futures Memòries, traduïdes avui al català. I quan és casarà, al castell del comte de Feulis, son espòs, servarà el mateix mod de viure. Tendrà abastament hores per representar comèdies, pintar figura i paisatge a la ploma, omplir els fulls del dietari amb tot ço que veu, sent o reflexiona. Llegirà Pascal i la senyora de Sevigné, i extractarà lectures, montarà a cavall, caçarà senglars i, lo que és més, sainarà els veinats de la rogalia, donant a cada un després trenta sous. Ser present als treballs de camp i jardineria que fan els pagesos i encara a les botigues del fuster, tixador, panerer i demás oficis, sempre amb la gola d'aprendre.

Així podrà enlairar-se fins a les subtilitats de la música com, després, devallar fins al coneixement de l'ofici exercit pel fill humil del poble. Més envant, encarregada de la educació del Príncep, hereu de la corona de França, el seu temperament, qui tan poc sabia comportar-se amb les modes pedagògiques, a les hores regnantes, per irracionals i poc humanes, s'anticipa a l'escola moderna, qui tot just apuntava, amb saludables i noves orientacions, fonamentades en mètodes eminentment pràctics. Veint-se tota gojosa, mestra de prínceps i del futur rei, el seu primer afany fou l'aprenentatge de llengües vives. Estiuetjant a Saint-Seu, cada deixeble tenia un petit jardinet, que conreava sota la direcció d'un jardiner alemany.

La conversa durant l'hora de dinar era en anglès i en la del sopar en italià. El francès era reservat per les demás hores. En les excursions, acompanyava's un apotecari botànic per tal de donar tota casta de explicacions sobre les plantes: un bon pintor polonès ne fé quadros plàstics dels principals passatges de la història sagraada i antiga. Per ells la mateixa naturalesa les oferí un escenari digna, a on representar escenes de caràcter històric o mitològic. Tot això anava endreçat a donar goig a l'esperit. En quant al cos, trobarà exercicis que, tot educant-lo, l'enfortien. Una mestra als nostres dies, conscient dels seus devers, no feria més. Casí totes les obres que ens deixà.—«Les vel·lades al castell», «Els consells sobre la educació del Delfí», «Adela i Teodora», «La Duquesa de la Vallière» i altres,—si bé estimables, porten l'encuny de l'època en que foren escrites.

Les relacions de la minyona amb els pares, com a conseqüència natural, hauràn de ser seques i llampejants. La senyora Campàn, institutriu de les filles de Lluís XV, ho deixa entreveure. «El rei—encriu dins les Memòries,—veia molt poc sa família; tots els matins baixava per una escaleta falsa, dins la cambra de la senyoreta Adelaïda i aquesta estirava tot seguit el cordó d'una campaneta, per tal d'avisar a la senyoreta Victòria la visita reial. La

senyoreta Victòria, a l'aixecar-se per anar a la seva germana, tocava a la senyoreta Sofia, i lo mateix feia amb Na Lluïsa. Les cambres de les princeses eren vastes Na Lluïsa sojornava a la habitació més apartada. I és de sebre que la darrera filla del rei era contrafeta i molt petita: per esser present a la reunió diària, la dissortada princesa havia de passar, correns, una partida de cambres i sales i, malgrat tanta pressa, no tenia més temps que el necessari per aferrar-se al coll de son pare, mentre s'apressava a partir cap a la cecera». I cal notar, de passada, que quan el rei no caçava els cortisans, no paraven de remugar un poc estorats: *el rei avui no ha fet res*. Tots els capvespres a les sis, afegeix la cronista, les princeses posaven punt a la lectura, que jo les feia per ajuntar-se als prínceps que venien a la presència del rei: aquesta visita s'anomenava «descaçament del rei» *le débouter du roi*, que trancurria dins certa etiqueta. Les princeses passetjaven una canastra enorme, a on portaven una saia guarnida d'or o de brodat; lligaven al cos una llarga coa, amagant l'habillament dins un gros capotet de tafetà negre, que les cobria fins baix la barba. Els cavallers d'honor, dames, patjes, escuders i porters duguent pesantes alxes enceses, acompanyaven el rei. En un instant el palau solitari sempre, trobava's en moviment. El rei besava el front de cada princesa i la cerimònia era tan curta, que la lectura interrompuda per mor de la visita, refermava's al cap d'un quart d'hora. Retornades les princeses, desfermevent-se els cordons de llur saia i de llur coa, reprenent elles el treball de tapisseria i jo el de lectura... El rei, a voltes venia a veure les princeses i, com no les trobàs, demanava a la mestra noves, anomenant-les pel mal nom, que ell mateix les posà amb estupefacció ben visible de la que li havia de respondre i de la gent que ho sabia. L'educació de la jove era en part mímica. Al cap de poc, prou coneixia l'art de capetjar placévolment, de somriure amb esvalotaments inconscients, amb actituds teatrals i ullades perdudes, mossegades de llavis, torsudes de cara, accions que responien admirablement o les posicions del ventall, quiscuna de les quals tenia una significació, convenguda en aquell formulisme aparatós. Donava's molta importància a la manera de presentar-se vestida, de saludar reverencialment, de beure i menjar pipellejant. I en quant al parlar? El llenguatge portava l'empremta de marcada espiritualitat. Per ell tot és *meravellós i diví*, tot sotmès a la màxima ponderació. Si s'estima, ha de ser fins a la follia; si s'avorreix fins al ultratge més insòlit. La comtesa de Castelbajac, dins les *Memòries* que acaba de exhumar la *Revue de France*, compte lo següent, que dóna una idea de aqueix aire sentimental i egoserat, que



### Un camino expedito

ofrece a la infancia el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Combate la debilidad, la inapetencia, la desnutrición y el raquitismo, vigoriza los músculos y fortifica los huesos, ayudando a los niños en su crecimiento sin mengua de su salud.

Más de 35 años de éxito creciente.  
Aprobado por la  
Real Academia de Medicina

AVISO: Rechace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso con tinta roja.

EN LA ANTIGUA CASA

## Restaurant d'es Replà

de Palma que ha sido adquirido recientemente por

**D. CAYETANO POMAR**

se han efectuado grandes mejoras, reuniendo ahora todas las comodidades del confort moderno :: Servicio completamente nuevo.

El nuevo propietario ofrece a los antiguos parroquianos y al público en general su establecimiento en el cual serán servidos con prontitud y esmero.

# HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS

CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografía con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

acab d' apuntar. «Jo tenia dos anys i mesos, al retorn a la meua mare. No obstant, ja sabia parlar, ja manifestava plenament els meus volers, la meua voluntat; n'estimava uns com n'avorria altres, i petites passions escommovien el meu cervell, sens deixar-hi, emperò cap traça. Un dia hi entrà la llum. Jo vaig veure; vaig entendre... Erem de viatge, quan férem parada a cà uns amics, a una casa camperola. Amics, salons, jardins, tot era passat i esborrat, com les imatges que l'aigua corrent reflecteix un instant. Sols me'n adoní al fons del corredor, d'una finestrella. Una aranya hi parava una terenyina, que anava engrandint, engrandint. Al centre una mosca removia's, donant entendre çò que deu esser son crit de angoixa. El sol daurava les pobres ales empresonades, que un fil en crueltat reten de cada vegada més, puix qu'el monstre treballa sens parar un moment, avançant. Jo ho contemplí fixament i alguna cosa que s'assemblava a por m'envai. Ah, çò era la mort que m'compareixia per la primera vegada! I la mort violenta d'una criatura contra una altra criatura. Com així la semblança de çò que hi ha de més espaventable entre home i home fou revelat per dos insectes als meus ulls en penes oberts?»

Les mares, bé prou desconeixien els lligams de dolcesa que uneixen llurs cors amb els de les filles; ben poc els genolls agontaren el fruit de les entranyes, fruit les emocions maternals, que ofrenen donar a la petita, entre bes i bes, llissons emmelades de confiança, que, a voltes, tracen el camí definitiu per l'avenir. No extranyem ja el que la mestra vengués a ocupar en l'ànima de la nina la plaça reservada a la mare, preparant-se així, per endavant, un reconet de bonança a la casa de la deixeble, quan la vellura blanquetjarà el cap. La timidesa i la por traspuarà en el caràcter, efecte de la indiferència i, més que tot, de la gravetat autoritària observada en la actitud de la mare. La marquesa de Abrantès escriu en les delicioses *Memòries*, lo que tot seguit trelat: «La elecció de la senyora de Montesquieu per institutriu del seu fill demostra el bon tacte de l'Emperador (Napoleó) en conèixer les persones. Noble de cor aquella i també de nom, tenia lo que la sort concedeix solament a la fortuna i al favor, çò és, l'estimació de tots. La conducta admirable servada envers del seu fill, en temps dissortats pel pare, serà digna de inspirar amor i respecte. No obstant, Maria Lluisa, l'emperatriu, no estimava a la que el seu fill anomenava *mamá Quieu*, per més que l'hauria d'haver mirada com una germana, quan no com una mare. El refredament de cor i de afecte, la dominava i no així a la institutriu. Com era tractat l'infant? Jo he vista Maria-Lluisa venir fins su devora el fill i tot pujant o devalant del cavall, endreçar-li algunes capades, que feien cridar sempre al nin. Portava una cresta de plomes, l'oneig de les quals atemorissava tant al petit, fins a deixar-lo plorant. Quan no sortia, treballava una obra de tapisseria. De tant en tant, mirava al fill dient-li, tot movent el cap: *Bon dia, bon dia*. En pe-

nes passava un quart d'hora, l'augusta mare tenia el vici de fer-li sebre que Isabey o Paer l'esperaven a la cambra, un per donar-li llissó de dibuix, l'altre de música. Lo que més li hagués convengut fóra el romandre molt de temps per pendre llissons de maternitat, d'aquella que la substituïa tan bé, s'exclama en aqueix indret la marquesa, indignada. Però això no s'apren. Cada matí, l'emperatriu rebia el jove rei, a les nou: algunes vegades el prenía, l'acariciava un poc, i, seguidament, l'enviava a l'institutriu. I que creis que feia ella, després? Llegia els diaris, les fulles, com diuen els alemanys, i, com ningú entretenia l'infant de la manera que son pare acostumava, tot veient-se voltat de cares serioses, esclatava en plors i feia malcriadeses. I resseguint la lectura de les «*Memòries*» de la marquesa, conta també aqueixa anècdota interessant, que per lo curiosa, no puc manco de copiar aquí:

«Un dia que el jove rei desitjava veure l'emperador, son pare, entrà dins la sala en el moment que acabava de presidir un Consell. Sense parar esment en res, corre-gué cap a ell, puix l'estimava amb passió. Napoleó, tot sentint-se ditzós amb tals mostres d'afecte naturals i corals, aturà el fill i li digué: Senyor, sapigau que no heveu salutad: saludau, doncs, an aqueix senyors. L'infant donant una passa enrrera i, tot inclinat, trameté un bes amb la petita mà a tots els ministres. L'emperador, llavors, prenent-lo damunt el bras i girant-se als ministres, els endreçà aqueixes paraules:

«Jo esper, senyors, que no's podrà dir de mi que mai he descuidada l'educació del meu fill, qui sap molt bé la urbanitat, puerilitat amatenta».

Al cumplir set anys la nina, els mestres de llegir, d'escriure i de ball, han acabada llur tasca. Llavors, amb bona part d'aqueix bagatge pesat, i altre inútil, eixirà de casa, camí del convent, moguda per les conveniències socials. A-les hores, alguns convents donaven agombol, dins dependències no necessàries a l'ús de la comunitat, a una societat mundanal, que hi sojornava, empena per diversos motius. Allí era fàcil trobar-hi la dama establida amb caràcter permanent, per tal de viure-hi una vida econòmica: la que somnia trobar-hi la calma perduda, o que no pogué atènyer; la qui es prepara al matrimoni devora la que no hi trobà més que amargors i desenganys: la qui desitja fer-hi relacions amb l'alta aristocràcia, pel profit material que pensa treure-ne. No cal venir-hi a cercar rigidesa conventual en aqueix clos. Tots els ecos mundanals hi arriben i tots els actes de la bona societat s'hi reproduïxen, fins al punt de que poden descriure-se les costums i l'esperit de l'època, sense sortir d'aqueix observatori. Debades alguns bisbes zelosos flagellen tal abús, qui tant desdeia de l'esperit de l'Església. A l'ombra de les parets conventuals hi vivia una associació de canoneses, espècie de religioses seculars, que una doble categoria departia en dames nètes i dames ties, pertanyents totes a les famílies més distingides de França. Al convent de Pauthemont, a on s'educaven les princeses, preparaven-se les coneixenses, mirant a l'avenir. Aquí la simpatia establerta entre dues joves de diferent posició determinava sempre un càrrec més envant al costat de la que havia més alta categoria, com no fos més que de dama d'honor.

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

El convent de la Presentació era de molta fama; sobre tot el de Saint-Cyr, a on les pensionistes formaven estols diferents, segons llur edat, conequent-se per les cintes blaves, grogues, verdes i roges.

L'admissió en aquella piadosa societat de canoneses laiques, establia una convivència espiritual entre elles, si bé de profit purament material. Allà trobaven no poques ocasions de refermar llaços de amistat i entruyellar-ne de nous, d'acostar i entremesclar la sang noble i, sobre tot, fomentar l'afany de llegats en diners, per després de la mort entre les dues castes canòniques. La senyora de Genlis deixà ben traçada la cerimònia de l'entrada. L'aspiranta, vestida de blanc, s'ajonallava als peus del sacerdot dient un *credo*, voltada de canoneses, habillades de seda negra i mànegues d'armini. Llavors el sacerdot li tallava un rinxol de cabells enrodillant-lo dins un npetit drap, color blanc i negre, llarg com un dit. Després passava al coll i al cos una creu d'esmail, al cap d'un cordó roig i una cintura negra de moaré. Veus-la-allà a la novella canonesa de tal fàisó endiumenjada, seriosa, inflada amb la vanitat d'una atlota de set anys, quan es sent anomenada amb el títol de senyora o comtesa. Educació aqueixa, veritablement extranya, que, al cap d'avall, la feien fluctuar entre la religió i el món, i aqueix sempre acabava per triomfar; la dança, el cant i la música li ajudaven a evocar els dolços records d'infantesa; la ocupació de brodar i randetjar, més tost que feina sobrada, entretenia les mans agradívolment: la curosa aplicació i el bon comportament rebien en premi cobejades permissios.

En esser-ne hora eixirà del convent, i es casarà amb el jove que la família per endavant, tria, ateses tan solament la posició social i la possibilitat d'un pervenir rioler. Sense que els dos joves ho sabessen ni haguessen tengut temps de conèixer-se, les dues famílies departien llargament i, amb gran afany, sobre la quantitat màxima de la dot, vinculada a un i altre per diverses maneres i sorts. I quan tot era convengut i clos, el notari aixecava acte del contracte matrimonial. Els pares del novii feien present a la novia i els d'aqueixa an aquell; fixava's el dia del casament, no poques vegades colrant de vergonya les galtes de la jove que fins llavors ignorà tot lo que respecte d'ella es bastí i arreglà en el secret de la família, i que amb resignació de vertadera víctima acceptava. Era necessari baixar el cap, i boca closa doblegar-lo a les determinacions dels pares, casi sempre de faç crua i desamorosida. L'obediència fou l'herevatge que el món li ofrenà quan vengué a la vida... En tant que els dos promesos feien de conèixer-se i parlar-se, corrien entre els parents i amics els billets notificant el casament, ornats de alegories simbòliques. Els vostres ulls, tot contemplant aquelles targetes, podien adellitar-se a plaer, veient-les enginyosament tancades dins vorettes de palmeres, res-sortint a dalt un altar amb un Hymeneu, déu gentilic, protector de les noçes, encenent els ciris del novii i de la novia a baix les figuretes gràcils dels Amors,

fermant el temple amb gariandes de flors, i, de una manera semblant, en les demés invitacions més o manco artístiques i noves en la composició, segons el gust de l'autor.

El moment solemne de l'enllaç és vengut. La jove, vestida de lama d'argent i, guarnida de nacre i brillants, i un brot de flor de tarongina al pit, entra a l'església, atraient les mirades, i arrancant exclamacions, no contingudes, als curiosos i invitats presents. Si la missa d'esposalles era a mitja nit, el recinte sagrat inundava's de claror, que expandien per tot arreu aranyes i candelers, sostenguent un nombre considerable de ciris, que a voltes passava de 500. Era una missa que tenia desvetllats més de cent homos a l'entrada per tal de mantenir l'orde i acórrer a les necessitats urgents. L'endemà, les dues famílies aplegavent-se entorn de la taula, consumint grasses viandes i, a l'acabament, recitant versos, de dolçor epitalàmica, lloant a un i altre espòs. I, quan la festa finia, els novii prenien comiat de tots, abraçant la novia a quiscuna de les convidades a noces, i les donava una bossa i un ventall, partint tot seguit cap a fora. Mes, aqueix sojorn no se perllongava gaire, perquè l'esposa desitjava retornar abans de passada una setmana, per tal d'acomplir el deute de les visites, mostrar a les amigues les presentalles i fer acte de presència el diven-dres a l'Opera, a la llotja ordinàriament estojada pels novells maridats. Ja que no puc reproduir aquí, per les desmesurades dimensions, la relació que la marquesa d'Abrantès fa del seu casament amb el general Junat, retreguem lo que en diu, amb certa emoció, de l'enllaç matrimonial del seu oncle, el príncep de Connéne amb una hereua de Touraine. La presentació a Versailles, diu, se dugué a efecte amb totes les fórmules del ritual i l'elegància del temps. Les reverències foren ensenyades per Vestris; el pentinat fet per Leonard, el vestit per la senyora Bertin, i els diamants montats per Bapst i Mesnier. La meua tia assolí un gran èxit. La seva persona era molt agradable i, encara que menuda, tenia tot l'aire, en extrem, noble e imponent; en un mot, tot ella era gràcia.

I després, vet-la-t'allà a l'esposa, al costat de l'espòs, cerimoniosa, temorega, infantívola, ignorant de les obligacions contretes al peu de l'altar. Amb un posat fredorec, comanda les coses casolanes i al cap de poc, troba's afonada en el mar sabrós de la vida. Els records del convent li semblen un somni de fades i, amb cert enuig d'enveja, tornaria an aquells plaers, que ja s'esvairien. Sembla-li que el món desaparegué als seus ulls, tal com l'havia viscut, durant els anys escorredços de l'infantesa, i que un altre, enigmàtic i misteriós, n'acaba de pendre el lloc. El sue esperit ha sentit el primer contacte amb la vida, cantelluda i arestosa, eixint-ne nafra. Un demà, lleuger i mudadiç, a on tota cosa seriosa perdrà la valor, l'atreu amb el maretjament de l'avenc, i a ell s'encomana ardidament.

(Seguirà)



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES  
ORANGES, CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

### Transportes y Aduanas

## Antonio Mayol y Martial Maillol

CERBERE (Pyr. Or.)

## Martial Maillol - CETTE (Hérault)

2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.

COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN: PORT-BOU - España.  
BARCELONA - Consulado 1 - 3.º Despacho 35.

TELEFONOS

CERBERE, 39  
CETTE, 670  
BARCELONA, 4384. A.

TELEGRAMAS

CERBERE — MAYOL  
CETTE — MAILLOL  
PORT-BOU — MAYOL  
BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS: en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

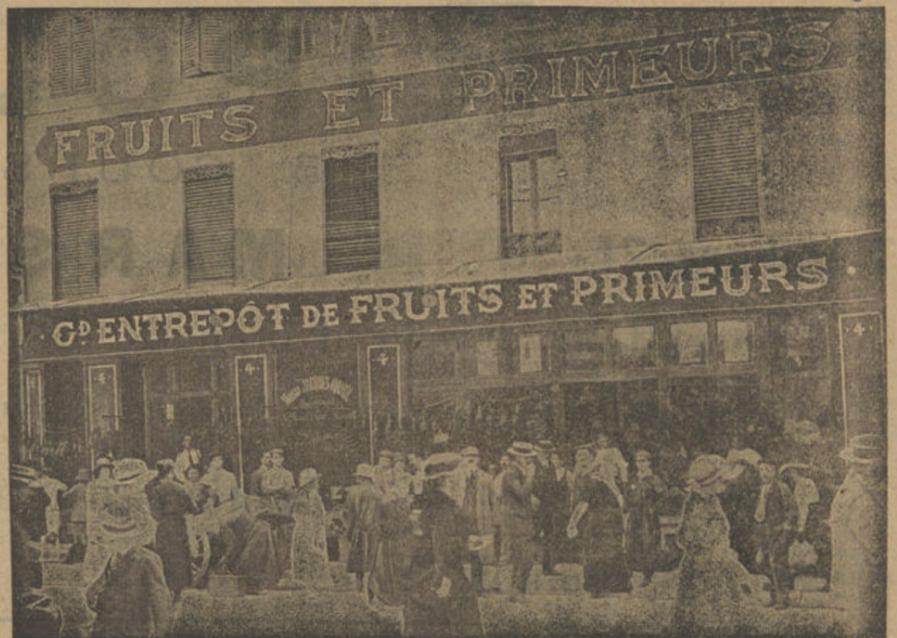
TELEGRAMAS

MASSOT {  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbère**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléphone 6-35-Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



### MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



### Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, cosés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738  
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

## FRANCISCO FIAL ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIAL ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Union* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2.ª Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**MAISON Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation \* Commission \* Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fruits sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE 3 Y PORT-BOU

Corresponsales CBTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 | CERBERE - José Coll  
Téléfono Cette, 8.08 | Telegramas CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

Antes de hacer sus compras consulte a

LA CASA DE LAS NARANJAS

**F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao - Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION \* COMMISSION \* EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**15, Rue Henri Martin - **ALGER**Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-  
selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**AVIS. — Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
marchandises franco gare Marseille.

— Couriers tous les Jours. —